
CURSOS DE IDIOMAS

GLOBO

ESPAÑHOL



AUDIOVISUAL

INTERATIVO

PROGRAMADO

5



ESPAÑHOL

Vol. 05

UNIDAD 17-20



CURSOS DE IDIOMAS

GLOBO

ESPAANHOL



PLANO GERAL DA OBRA

Cursos de Idiomas Globo – Espanhol é uma obra audiovisual interativa programada, publicada em 18 edições quinzenais de 64 páginas cada uma. Para perfeito aproveitamento do curso, observe a seqüência das Unidades no alto das páginas.

AS FITAS

As lições apresentadas nas edições são reproduzidas em 18 fitas cassete que acompanham cada publicação.

COMO ACOMPANHAR O CURSO

• Ao início de cada lição, coloque a fita cassete correspondente no gravador.



Acione a tecla *play* no ponto indicado por este símbolo.



Acione a tecla *stop* no ponto indicado por este símbolo.

- Abra o fascículo na primeira página. Lembre-se:
 - a moldura **vermelha** simples indica que você deve apenas ESCUTAR (ESCUCHE) as frases relativas às ilustrações;
 - a moldura **azul** simples indica que você deve REPETIR (REPITA) as frases correspondentes;
 - a moldura dupla, **vermelha e azul**, indica que você deve, primeiro, ESCUTAR toda a seqüência e, depois, REPETIR cada frase (ESCUCHE, REPITA);
 - A moldura **verde** tracejada indica que você deve RESPONDER (CONTESTE) à pergunta.

A) Conversação / Conversación

1. Escute, na fita, as frases da conversação (moldura vermelha)
2. Repita cada frase (moldura azul) e compare sua pronúncia com a do locutor.
3. Responda às perguntas (moldura verde tracejada). Nessa fase, você não deve ler as respostas no fascículo; convém, portanto, cobri-las com uma folha de papel. Em seguida, confira as respostas (circundadas por uma linha azul), repetindo-as depois da gravação.

B) Vocabulário / Vocabulario

Leia com atenção as palavras e as observações correspondentes.

C) Diálogo / Dialogo

1. Primeiro, escute o diálogo inteiro, observando com atenção as imagens que o ilustram.
2. Escute, depois, cada seqüência definida e repita-a em voz alta.

D) Cenas do cotidiano / En vivo

1. Escute todo o primeiro minidiálogo.
2. Depois, escute cada uma das seqüências, repetindo-as.
3. Faça o mesmo com os outros minidiálogos, repetindo cada uma das seqüências somente após ter escutado todo o diálogo.

E) Exercícios / Ejercicios

1. Faça os exercícios por escrito, depois de observar atentamente o exemplo.
2. No final de cada Unidade você encontrará um quadro com as respostas corretas de todos os exercícios. Confira suas respostas e, se necessário, releia o exercício.

F) Gramática / Gramática

Leia atentamente as notas gramaticais, procurando gravar bem os exemplos dados para cada estrutura.

NÚMEROS ATRASADOS

A Editora Globo mantém suas publicações em estoque até seis meses após seu recolhimento. As publicações atrasadas são vendidas pelo preço da última edição lançada (corrigido, caso não haja alguma edição em bancas). Escolha entre as opções abaixo:

1. NAS BANCAS

Através do jornaleiro ou distribuidor Chinaglia de sua cidade.

2. PESSOALMENTE

Dirija-se aos endereços abaixo:
São Paulo: Pça. Alfredo Issa, 18 – Centro – Fones: (011) 228-1841 e 229-9427.
Rio de Janeiro: Rua Teodoro da Silva, 821 – Grajaú – Fones: (021) 577-4225 e 577-2355.

3. POR CARTA

Diretamente à Editora Globo, setor de Números Atrasados: Caixa Postal 289, CEP 06455-020, Alphaville, Barueri, SP.

© Instituto Geográfico De Agostini S.p.A., Novara (1987).

© Editora Globo S.A. (1996). Direitos mundiais para a língua portuguesa, em território brasileiro.

As fotos não creditadas pertencem à obra original.

Gravação e mixagem das fitas:

Ensaio Estúdio

Produção das fitas:

Adília Belotti

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada em computador ou transmitida de qualquer forma e por quaisquer meios, eletrônicos, mecânicos, por fotocópia, gravação ou outros, sem a permissão expressa e escrita do titular dos direitos autorais.

Editora Globo S.A.

Rua Domingos Sérgio dos Anjos, 277, 1º andar, CEP 05136-170, São Paulo, SP, Brasil.

Distribuidor exclusivo para todo o Brasil:

Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.

Rua Teodoro da Silva, 907, CEP 20563-900, Rio de Janeiro, RJ

Impressão: Gráfica Editoriale Bologna, Milano, Italy.



CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Roberto Irineu Marinho (presidente)
João Roberto Marinho (vice-presidente)
Roberto Irineu Marinho, José Roberto Marinho,
Luiz Eduardo Velho da Silva Vasconcelos,
Mauro Molchansky, Pedro Ramos de Carvalho
(conselheiros)

DIRETORIA EXECUTIVA

Ricardo A. Fischer (diretor geral),
Fernando A. Costa, Flávio Barros Pinto,
Carlos Alberto R. Loureiro,
José Francisco Queiroz (diretores)

DIVISÃO DE FASCÍCULOS E LIVROS

Diretor: Flávio Barros Pinto

Editorial: Sandra R. F. Espiloto (editora executiva)
Vitório Cestaroli Filho (editor de arte), Edenir da Silva (assistente de redação)
Colaboradores: Adília Belotti (editora), Juan Carlos Chacón (tradução e consultoria)
Marketing: Heitor de Souza Paixão (diretor), Atilio Roberto Bonon (gerente de produção), Elisabete Garcia Blanco (supervisora de produto), Sérgio Ishikawa (supervisor de marketing), Eliane S. Damasceno (assistente de marketing), Marilda Faria de Oliveira, Zita S. R. Arias (coordenadoras de produção)
Circulação: Wanderlei América Medeiros (diretor)
Marketing Direto e Serviços ao Cliente: Wilson Paschoal Jr. (diretor)
Comunicação: Mauro Costa Santos (diretor)
Serviço de Apoio Editorial: Antonio Carlos Marques (gerente)

A/CONVERSACION

UNIDAD 17

1) ¿Ya has acabado de pelar las patatas?

ESCUCHE
REPITA



2) Sí, ya he acabado casi.



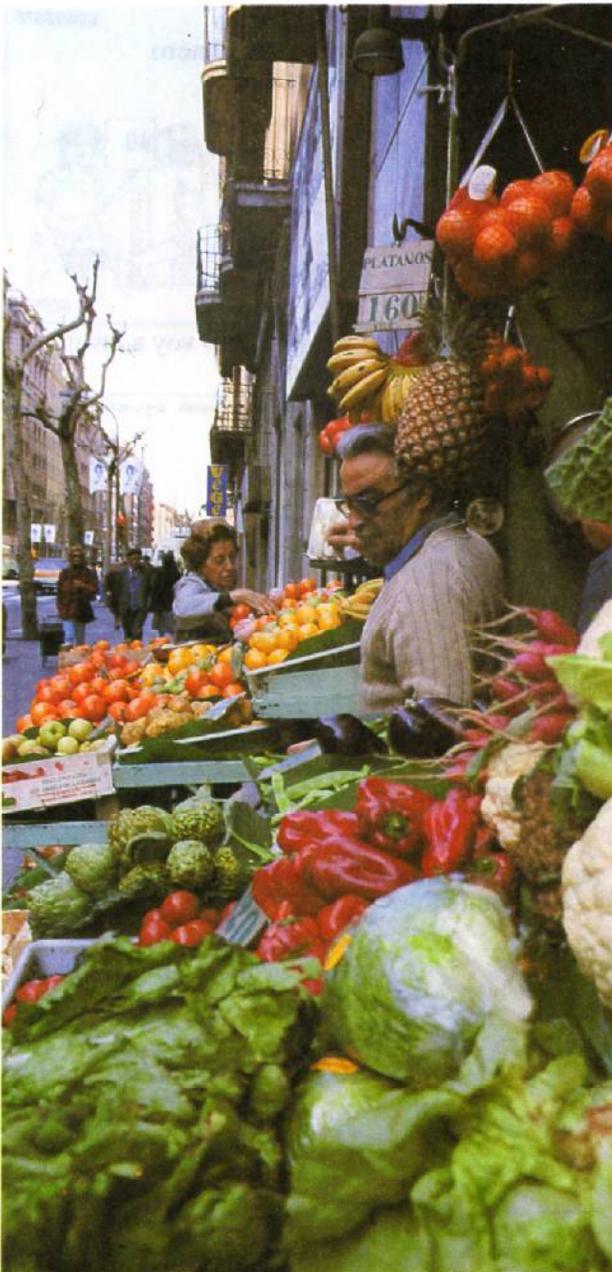
3) Y tú, ¿has lavado la lechuga?



4) No, pero voy a hacerlo ahora mismo.



segue →



5) ¿Por qué no preparas primero la tortilla?



6) No, primero voy a lavar la lechuga.



7) ¿Ya has acabado de pelar las patatas? **CONTESTE**



REPITA

8) Sí, ya he acabado casi.

9) Y tú, ¿has lavado la lechuga? **CONTESTE**



REPITA

10) No, pero voy a hacerlo ahora mismo.

11) ¿Por qué no preparas primero la tortilla? **CONTESTE**



REPITA

12) No, primero voy a lavar la lechuga.

 13) ¿Qué vas a hacer ahora?



14) Ahora, voy a preparar la tortilla. **ESCUCHE REPITA**



15) ¿Puedes pelarme las cebollas?

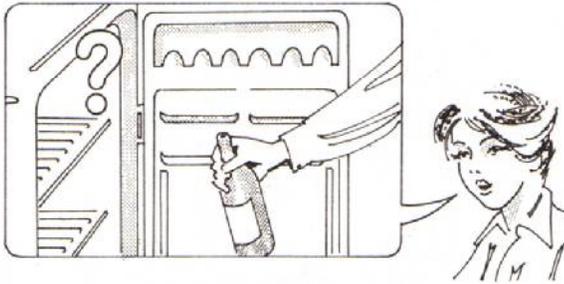


16) Un momento, estoy poniendo a freír las patatas.

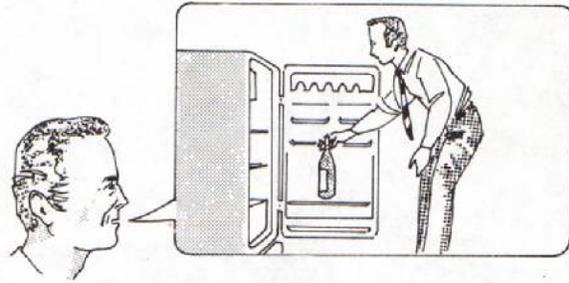


segue →

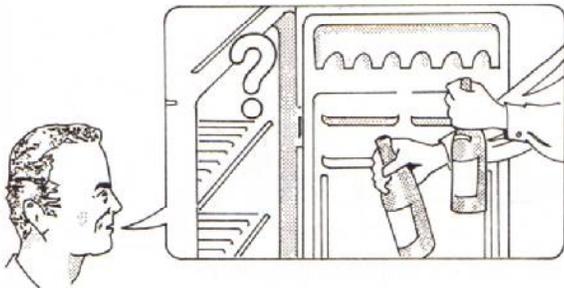
17) ¿Te has acordado de meter el vino en el frigorífico?



18) Sí, acabo de hacerlo.



19) He metido dos botellas de Rioja,* ¿te parece bien?



20) Sí, con la tortilla va muy bien.



* Famosa região vinícola da Espanha setentrional.



21) ¿Qué vas a hacer ahora?

CONTESTE



REPITA

22) Ahora, voy a preparar la tortilla.

23) ¿Puedes pelarme las cebollas?

CONTESTE



REPITA

24) Un momento, estoy poniendo a freír las patatas.

25) ¿Te has acordado de meter el vino en el frigorífico?

CONTESTE



REPITA

26) Sí, acabo de hacerlo.

27) He metido dos botellas de Rioja, ¿te parece bien?

CONTESTE



REPITA

28) Sí, con la tortilla va muy bien.



 29) Esta mañana, me he levantado muy temprano.

ESCUCHE



30) Me he preparado unos bocadillos.



31) He llenado la cantimplora de zumo de limón.



32) He ido de excursión a la sierra.

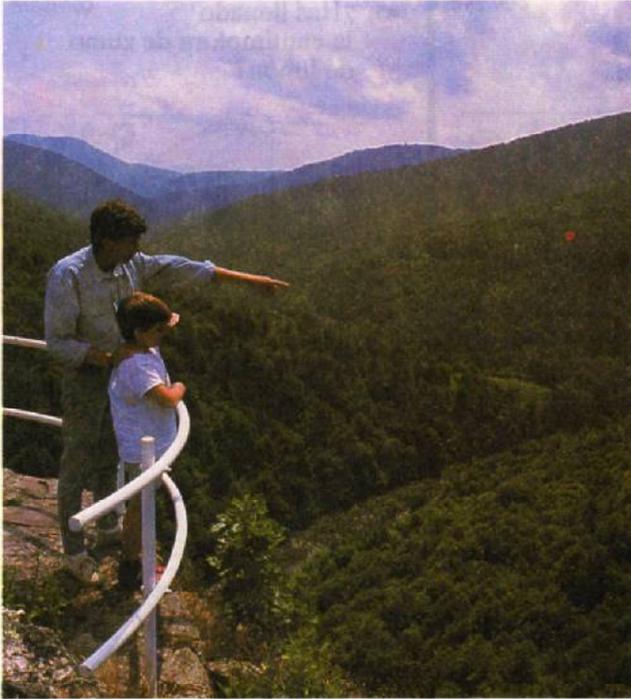


33) Me lo he pasado muy bien.



34) He hecho unas fotos preciosas.





35) Esta mañana, me he levantado muy temprano.



36) Me he preparado unos bocadillos.



37) He llenado la cantimplora de zumo de limón.



38) He ido de excursión a la sierra.



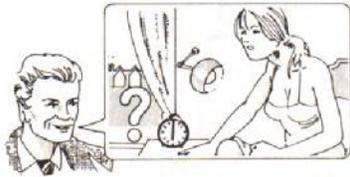
39) Me lo he pasado muy bien.



40) He hecho unas fotos preciosas.



41) ¿Qué has hecho esta mañana? *CONTESTE*



REPITA

42) Esta mañana, me he levantado muy temprano.

43) ¿Qué te has preparado? *CONTESTE*



REPITA

44) Me he preparado unos bocadillos.

45) ¿Has llenado la cantimplora de zumo de limón? *CONTESTE*



REPITA

46) Sí, he llenado la cantimplora de zumo de limón.

47) ¿A dónde has ido de excursión? *CONTESTE*



REPITA

48) He ido de excursión a la sierra.

49) ¿Lo has pasado bien? *CONTESTE*



REPITA

50) Sí, me lo he pasado muy bien.

51) ¿Has hecho fotos? *CONTESTE*



REPITA

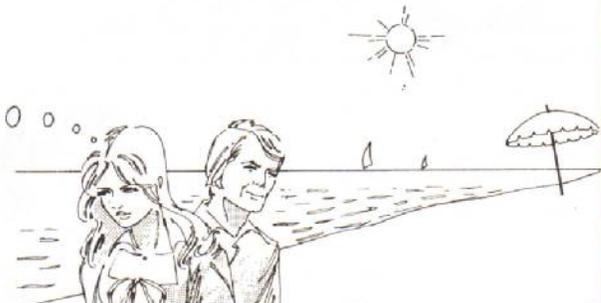
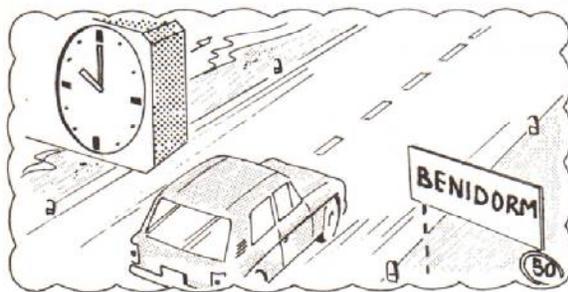
52) Sí, he hecho unas fotos preciosas. 

 53) Esta mañana, nos hemos levantado de madrugada.

54) Hemos cogido el coche. *ESCUCHE*



55) Hemos llegado a Benidorm* hacia las diez.



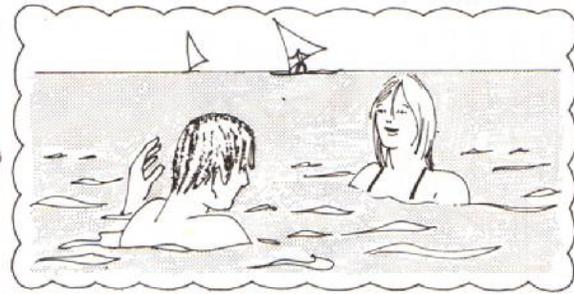
* Localidade da costa mediterrânea (provincia de Alicante).

segue 

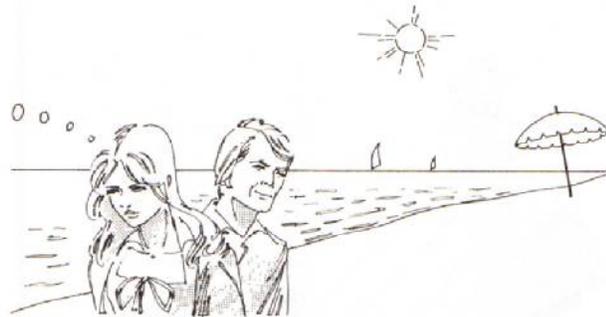
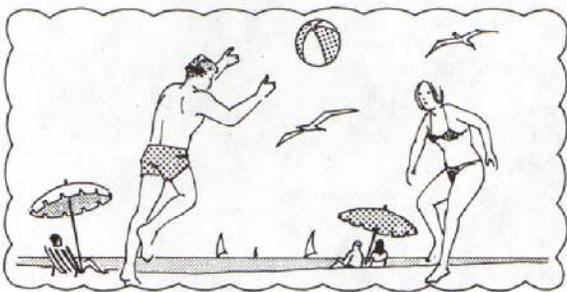
56) Hemos pasado el día en la playa.



57) Nos hemos bañado.



58) Nos lo hemos pasado muy bien.



59) ¿A qué hora os habéis levantado esta mañana?

CONTESTE



REPITA

60) Esta mañana, nos hemos levantado de madrugada.

61) ¿Qué habéis hecho?

CONTESTE

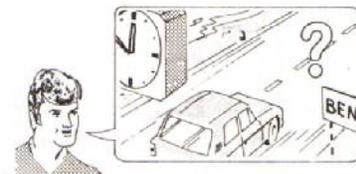


REPITA

62) Hemos cogido el coche.

63) ¿Cuándo habéis llegado a Benidorm?

CONTESTE



REPITA

64) Hemos llegado a Benidorm hacia las diez.

65) ¿Dónde habéis pasado el día?

CONTESTE



REPITA

66) Hemos pasado el día en la playa.

67) ¿Os habéis bañado?

CONTESTE



REPITA

68) Sí, nos hemos bañado.

69) ¿Cómo os lo habéis pasado?

CONTESTE



REPITA

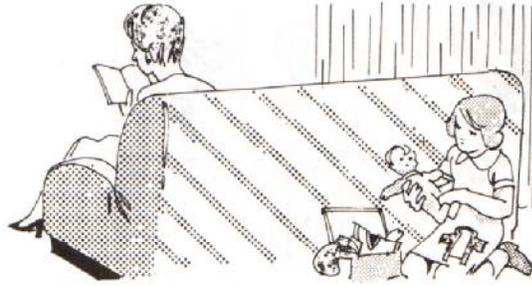
70) Nos lo hemos pasado muy bien.

75) Luisa está leyendo una novela policíaca.



76) Su hija está jugando con la muñeca.

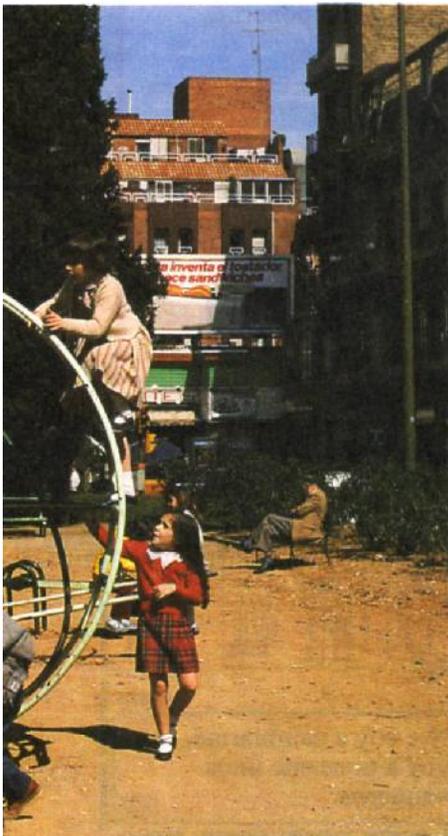
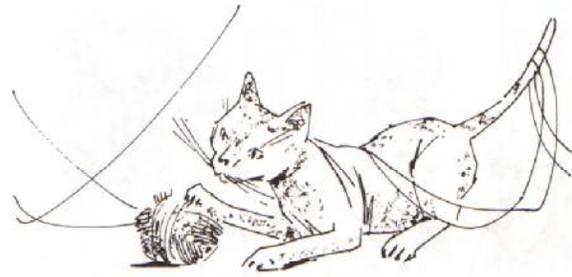
REPITA



77) Su marido está telefoneando.



78) El gato está jugando con un ovillo de lana.



79) ¿Qué está haciendo Luisa?

CONTESTE



REPITA

80) Luisa está leyendo una novela policíaca.

81) ¿Qué está haciendo su hija?

CONTESTE



REPITA

82) Su hija está jugando con la muñeca.

83) ¿Qué está haciendo su marido?

CONTESTE



REPITA

84) Su marido está telefoneando.

85) ¿Qué está haciendo el gato?

CONTESTE

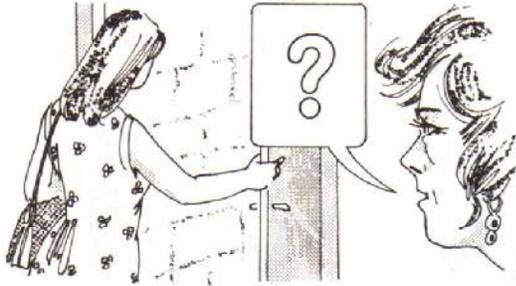


REPITA

86) El gato está jugando con un ovillo de lana.

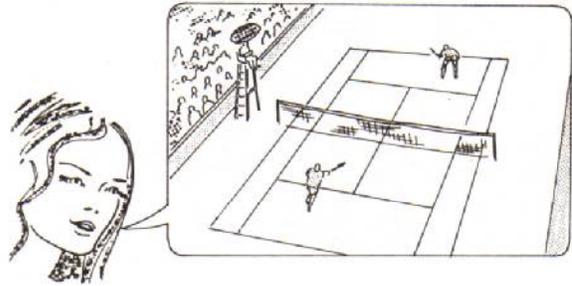


87) Mónica, ¿a dónde vas?

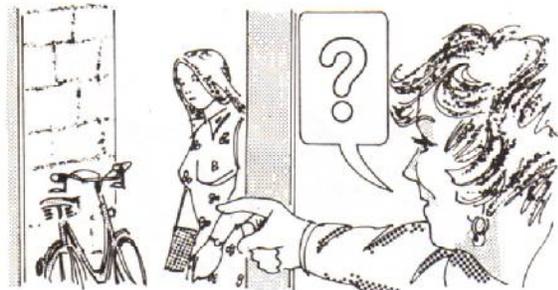


88) Voy a ver un partido de tenis.

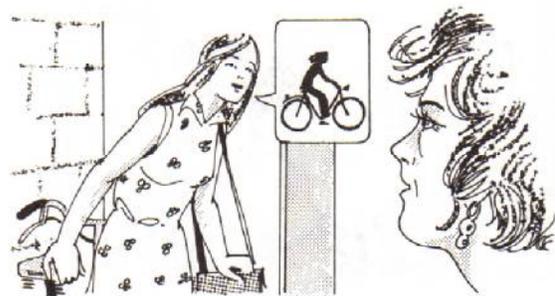
ESCUCHE
REPITA



89) ¿Vas andando o en bicicleta?



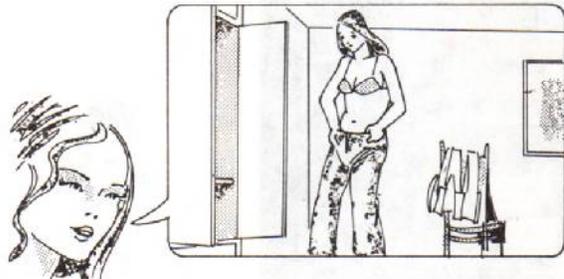
90) Voy en bicicleta; está un poco lejos.



91) ¿Vas a ir en bici con el vestido nuevo?

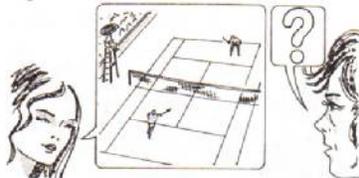


92) No, voy a cambiarme, voy a ponerme unos vaqueros.



93) Mónica,
¿a dónde vas?

CONTESTE



REPITA

94) Voy a ver un partido de tenis.

95) ¿Vas andando o en bicicleta?

CONTESTE



REPITA

96) Voy en bicicleta; está un poco lejos.

97) ¿Vas a ir en bici con el vestido nuevo?

CONTESTE



REPITA

98) No, voy a cambiarme, voy a ponerme unos vaqueros.



ESCUCHE

99) ¿Por qué no vienes con nosotros a la montaña?



100) Tengo mucho que hacer en Madrid.



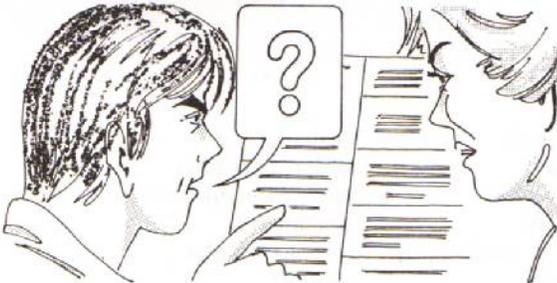
101) ¿Qué tienes que hacer?



102) Estoy buscando un piso de alquiler barato.



103) ¿Aún se encuentran pisos de alquiler baratos en Madrid?



104) Tienes razón, son muy difíciles de encontrar.



105) ¿Por qué no vienes con nosotros a la montaña? **CONTESTE**



REPITA

106) Tengo mucho que hacer en Madrid.

107) ¿Qué tienes que hacer? **CONTESTE**



REPITA

108) Estoy buscando un piso de alquiler barato.

109) ¿Aún se encuentran pisos de alquiler baratos en Madrid? **CONTESTE**



REPITA

110) Tienes razón, son muy difíciles de encontrar. 

B/ VOCABULARIO

UNIDAD 17

VOCABULÁRIO

a pie	a pé (andar a pé)
alquiler	aluguel
barato	barato, com bom preço
bocadillo	sanduíche
bodega	cantina, taberna (adega)
cantimplora	garrafa térmica, cantil
cebolla	cebola
coliflor	couve-flor
espárrago	aspargo
excursión	excursão, passeio
filete	bife
flor	flor
floristería	floricultura, banca de flores
foto (abrev.)	fotografia, foto
frigorífico	geladeira
gratinado	gratinado
hacia	em direção a
lechuga	alface, salada
limón	limão
melón	melão
muñeca	boneca
novela policíaca	romance policial
ovillo	novelo
pescado	peixe
plancha	chapa (bife na chapa)
planta	planta
por completo	completamente, acabado
primero	primeiro
ramo	ramalhete, maço (de flores)
sierra	serra, cadeia de montanhas
solomillo	filé, carne do lombo
temprano	cedo
tenis	tênis (jogo de)
tinto	tinto (vinho)
tortilla	fritada (geralmente de batata)
trucha	truta
vacío	vazio
vaqueros	jeans (calças)
¡vaya!	nossa! puxa! poxa!
zumos	suco



Verbos

acabar de	acabar de
andar	andar, caminhar
aprovechar	aproveitar, utilizar
bañarse	banhar(-se)
caer de camino	é meu caminho
escoger	escolher
freír	fritar
jugar	jogar, brincar
lavar	lavar
levantarse	levantar (-se)
marchitarse	murchar (-se)
meter	colocar, meter
olvidarse	esquecer (-se)
pasárselo bien	divertir-se
pelar	descascar

entre preposição que indica uma situação ou estado no meio de duas ou mais pessoas ou coisas (em português, "entre"), **Entre la espada y la pared**, **Entre mujeres no se dicen esas cosas**; intervalo de tempo, **Entre las nueve y las diez de la mañana**; semelhança de características ou qualidades, **No hay diferencia entre este libro y aquél**; participação ou cooperação, **Entre cuatro amigos se comieron un conejo asado**, **Entre Juan y María prepararon la cena**.

EN VIVO

D

O QUE VOCÊ PREFERE?

Juan escolhe o vinho para o jantar.

Cristina: Juan, ¿ya has bajado a la bodega? ¿Y a has escogido los vinos para esta noche?

Juan: ¡Ah! ¡Es verdad! ¿Qué vamos a cenar?

Cristina: Unas truchas a la navarra y unos filetes de solomillo.

Juan: Entonces, con el pescado tengo... el Rueda, el blanco de Rioja o el Ribeiro. ¿Tú cuál prefieres?

Cristina: Yo prefiero el Rueda. ¿Y con la carne?

Juan: No hay problemas. Voy a sacar un tinto de Rioja del setenta.



O que fazer para o jantar.

María: Señora, ¿qué preparo esta noche para cenar?

Sra. Oliver: Puedes hacernos una crema de espárragos, una coliflor gratinada...

Sr. Oliver: No, ¡hace mucho calor! Prefiero melón con jamón.



E/EJERCICIOS

UNIDAD 17

Exercício 3

Reconstrua a história abaixo com a ajuda das ilustrações. Sua história começa com a frase de número 3, e continua com...

1 - Fueron por carretera hasta Segovia.

2 - Por la tarde, después de comer, visitaron el Alcázar.



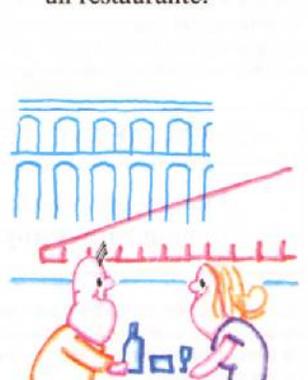
3 - Ayer por la noche, hicieron las maletas antes de acostarse.

4 - A las 10, pararon para tomar un café en un bar.



5 - Por la mañana, salieron temprano de Madrid.

6 - Luego, cuando llegaron a Segovia, comieron en un restaurante.



Exercício 1

Preencha o espaço pontilhado com a preposição adequada:

- Mañana, nos levantamos ... madrugada.
 (del, de, por)
Mañana, nos levantamos de madrugada.

- 1 - Mañana, nos levantamos ... madrugada.
 (del, de, por)
- 2 - ¿Quieres prepararme un bocadillo ... jamón?
 (del, de, al)
- 3 - Por la tarde, damos un paseo ... bici.
 (a, de, en)
- 4 - Tengo que telefonarles ... ocho de la tarde.
 (al, a, a las)
- 5 - Giráis a la derecha ... primer semáforo.
 (en, en el, del)
- 6 - ¿Habéis desayunado ... vagón restaurante?
 (al, del, en el)
- 7 - No se han decidido ... salir.
 (a, por, de)
- 8 - Los pisos baratos son difíciles ... encontrar.
 (del, de, al)

Exercício 2

Passa as frases do presente de indicativo para o pretérito perfecto simple:

- Me levanto de madrugada.
Me levanté de madrugada.

- Salgo de trabajar a las 6.
Sali de trabajar a las 6.

- 1 - Me levanto de madrugada.
- 2 - Salgo de trabajar a las 6.
- 3 - Se divierten mucho.
- 4 - Llenas un vaso de cerveza.
- 5 - Vamos de vacaciones a la Costa Brava.
- 6 - Miran un mapa de carreteras.
- 7 - Le compra una planta con flores.
- 8 - Me avisa demasiado tarde.

F/GRAMATICA

UNIDAD 17

VERBOS PRONOMINALES: PRETÉRITO PERFECTO SIMPLE

Pronombre personal en función de objeto directo:

Esta mañana, **me levanté** temprano.
 Esta mañana, Juan **se levantó** temprano.
 Ayer pasamos el día en la playa y **nos bañamos**.

Pronombre personal en función de objeto indirecto:

Me preparé unos bocadillos para la cena.
 María **se preparó** unos bocadillos para la cena.
 Ayer **nos preparamos** unos bocadillos para la cena.

LO INMEDIATO: VERBO "IR" + INFINITIVO

¿Qué **vas a hacer** ahora?
 Ahora, **voy a freír** las patatas.
 ¿Qué **vais a hacer** mañana?
 Mañana **vamos a salir** de excursión.

Para expressar uma ação que ocorre em um momento posterior (pórem próximo) àquele em que se fala usa-se, em espanhol, a construção *ir a + infinitivo*. Pode-se substituir *ir a* por *estar a punto de*, mas só para indicar algo que acontecerá imediatamente após o momento em que se fala: *Estoy a punto de freír las patatas; Hemos sacado el coche y estamos a punto de salir de excursión.*

LO PROGRESIVO: "ESTAR" + GERUNDIO

¿Puedes pelar las cebollas?
 Un momento, **estoy lavando** la lechuga.

Qualquer forma do verbo *estar*, seguida pelo gerúndio de um outro verbo, indica que a ação expressa pelo gerúndio está em processo de execução, seja no presente, passado ou futuro, conforme o tempo do verbo *estar*.

PREPOSICIÓN "A"

objeto directo de persona: Conoce **a los vecinos** de su casa.
objeto indirecto: Escribe una carta **a un amigo**.
lugar: Le detuvo **a la puerta** de casa.
tiempo: Hace frío **a las noches**.
dirección: Voy **a Barcelona**.
destino: El libro está dedicado **a su padre**.
modo: Escribió la carta **a máquina**. Pidió un filete **a la plancha**.
distribución: Vendieron la tela **a metros**.
precio: Las naranjas están **a cien pesetas**.
situación: España está **al oeste** de Italia.
costumbre: María viste **a la moda**.

PREPOSICIÓN "A" + INFINITIVO

El maestro enseña **a leer** a los niños.
 Juan nos invitó **a cenar** en su casa.
 El sol nos obligó **a cerrar** los ojos.

Como se pode notar no quadro acima, a preposição *a*, em espanhol, tem diversos significados e, por isso, faz parte de várias locuções ou expressões idiomáticas como *a la buena de Dios* ("sem artifício nem malícia"), *a la ligera* ("às pressas"), *a ciegas* ("às cegas"), *a oscuras* ("às escuras"), *a todo correr* ("o mais depressa que se puder"), *a dos velas* ("sem um tostão"), que aparecem em contextos bastante particulares e cujo uso se aprende com a prática da língua.

RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

- 2 - de
- 3 - en
- 4 - a las
- 5 - en el
- 6 - en el
- 7 - a
- 8 - de

Exercício 2

- 3 - Se divertieron mucho.
- 4 - Llenaste un vaso de cerveza.
- 5 - Fuimos de vacaciones a la Costa Brava.
- 6 - Miraron un mapa de carreteras.
- 7 - Le compró una planta con flores.
- 8 - Me avisó demasiado tarde.

Exercício 3

A seqüência das frases é a seguinte:
 3, 5, 1, 4, 6, 2.

A/CONVERSACION

UNIDAD 18



IGDA-VERGANI

1) ¿Cómo se llama usted?



2) Me llamo Antonio Bueno.

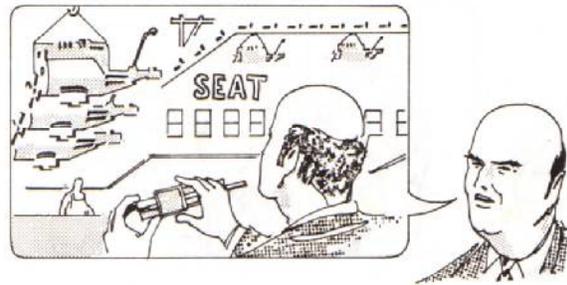
ESCUCHE



3) ¿Su profesión, por favor?



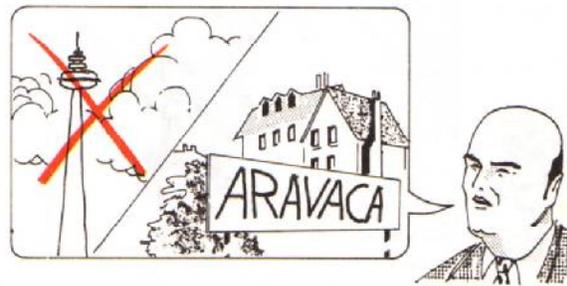
4) Soy ingeniero de la Seat.



5) ¿Vive usted en Madrid?



6) No, no vivo en Madrid. Vivo en Aravaca.*



* Periferia de Madrid

7) ¿Cómo se llama usted?

CONTESTE

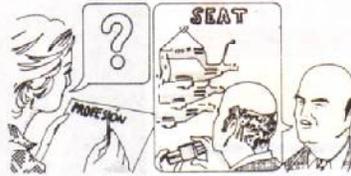


REPITA

8) Me llamo Antonio Bueno.

9) ¿Su profesión, por favor?

CONTESTE



REPITA

10) Soy ingeniero de la Seat.

11) ¿Vive usted en Madrid?

CONTESTE



REPITA

12) No, no vivo en Madrid. Vivo en Aravaca.

13) Esta noche te presento a mi amiga Luisa.

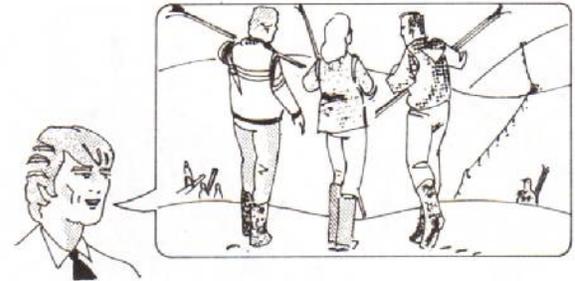
14) Es secretaria. Trabaja conmigo en la oficina.

ESCUCHE



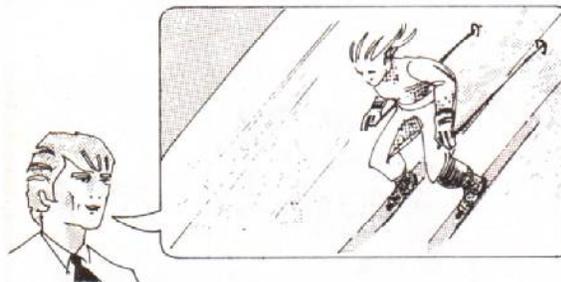
15) Le he hablado mucho de ti.

16) Viene con nosotros a esquiar.



17) Le encanta esquiar.

18) Es una chica muy simpática.



19) ¿A quién me presentas esta noche? CONTESTE



REPITA

20) Esta noche te presento a mi amiga Luisa.

21) ¿Trabaja contigo? CONTESTE



REPITA

22) Sí, es secretaria. Trabaja conmigo en la oficina.

23) ¿Ya le has hablado de mí? CONTESTE



REPITA

24) Sí, le he hablado mucho de ti.

25) ¿Viene con nosotros a esquiar? CONTESTE



REPITA

26) Sí, viene con nosotros a esquiar.

27) ¿Le gusta esquiar? CONTESTE



REPITA

28) Sí, le encanta esquiar.

29) ¿Es simpática? CONTESTE



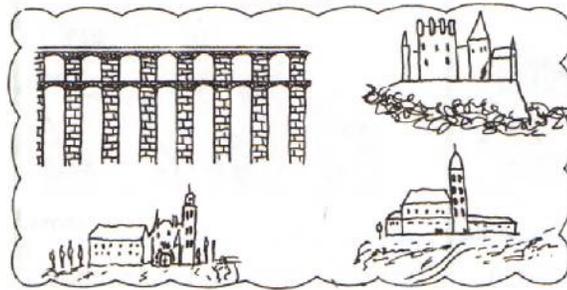
REPITA

30) Sí, es una chica muy simpática.

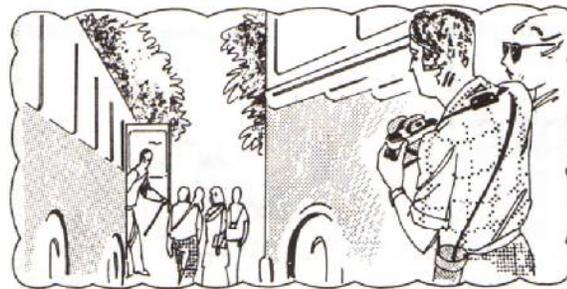


31) Segovia es una ciudad muy bonita.

ESCUCHE

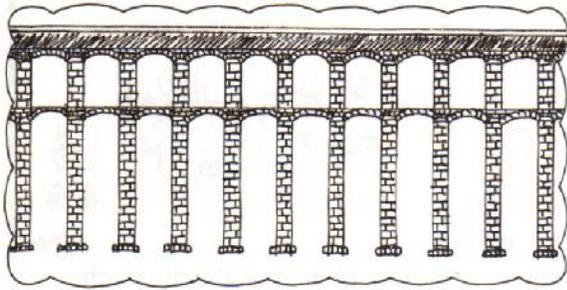


32) En verano van muchos turistas extranjeros.

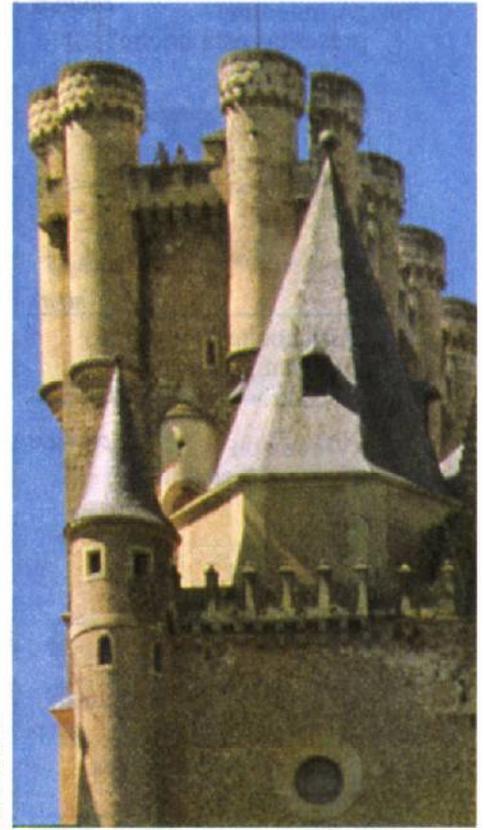
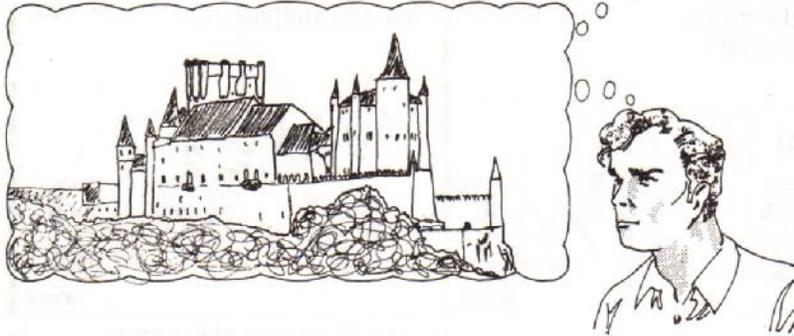


sigue →

33) Van a visitar el acueducto.

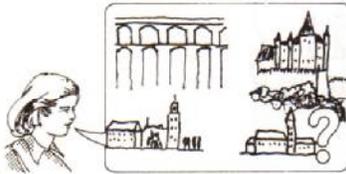


34) También pueden visitar el Alcázar.



IGDA-NIMATALLAH

35) ¿Es bonita la ciudad de Segovia? **CONTESTE**



REPITA

36) Sí, Segovia es una ciudad muy bonita.

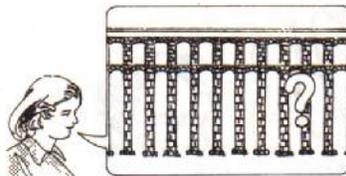
37) ¿Van los turistas en verano? **CONTESTE**



REPITA

38) Sí, en verano van muchos turistas extranjeros.

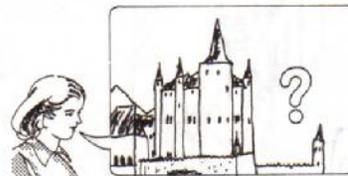
39) ¿Qué visitan? **CONTESTE**



REPITA

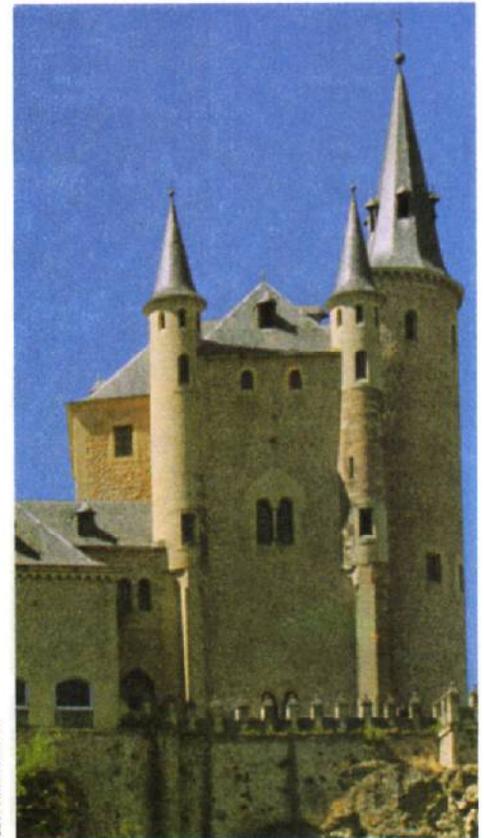
40) Van a visitar el acueducto.

41) ¿Qué más pueden visitar? **CONTESTE**



REPITA

42) También pueden visitar el Alcázar.



IGDA-NIMATALLAH

43) ¿Cuándo podemos ir a ver "Luces de Bohemia"?

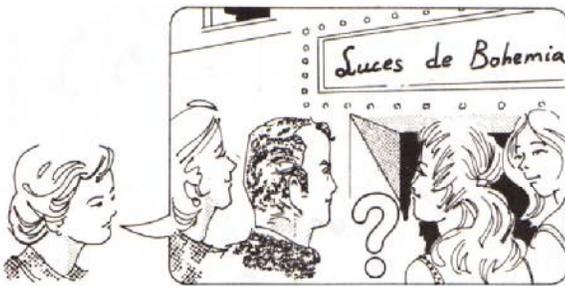


44) Creo que la semana próxima.



ESCUCHE

45) ¿También vienen tus amigas italianas?



46) Creo que sí, les gusta mucho esta obra.



47) ¿Vas a ir a comprar las entradas?



48) Sí, voy a ir a comprarlas mañana.



49) ¿Cuándo podemos ir a ver "Luces de Bohemia"?

CONTESTE

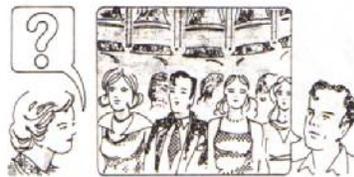


REPITA

50) Creo que la semana próxima.

51) ¿También vienen tus amigas italianas?

CONTESTE



REPITA

52) Creo que sí, les gusta mucho esta obra.

53) ¿Vas a ir a comprar las entradas?

CONTESTE



REPITA

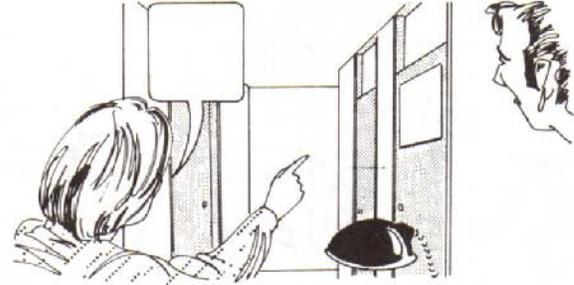
54) Sí, voy a ir a comprarlas mañana.



55) Señorita, ¿dónde está la oficina del jefe de personal?

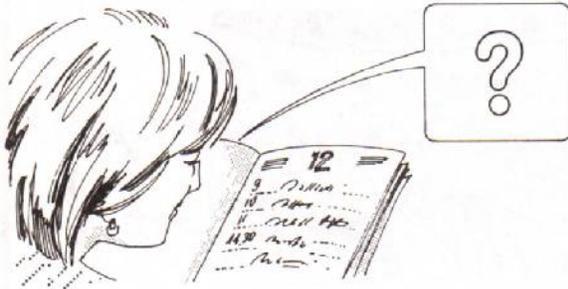


56) Es la primera puerta a la derecha.

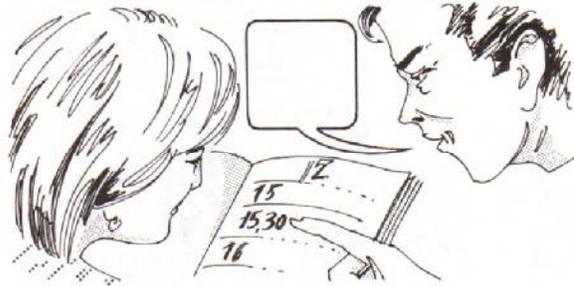


ESCUCHE

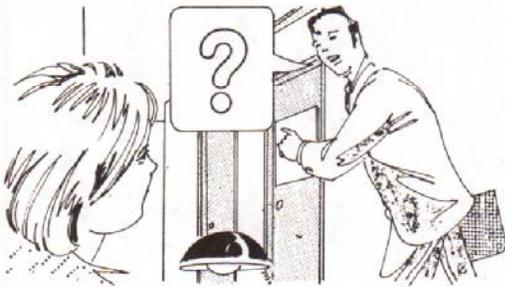
57) ¿Tiene usted entrevista con él?



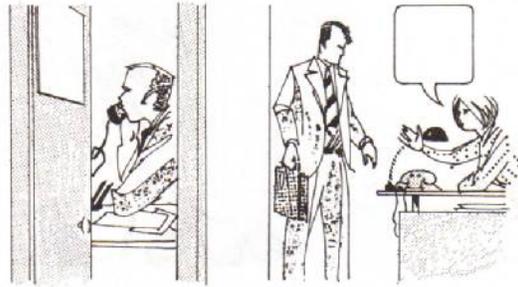
58) Sí, tengo entrevista a las tres y media.



59) ¿Puedo entrar ahora mismo?



60) Un instante, por favor. Está telefoneando.



61) Señorita, ¿dónde está la oficina del jefe de personal? **CONTESTE**



REPITA

62) Es la primera puerta a la derecha.

63) ¿Tiene usted entrevista con él? **CONTESTE**



REPITA

64) Sí, tengo entrevista a las tres y media.

65) ¿Puedo entrar ahora mismo? **CONTESTE**



REPITA

66) Un instante, por favor. Está telefoneando.

75) ¿Qué te han regalado por tu cumpleaños?

CONTESTE

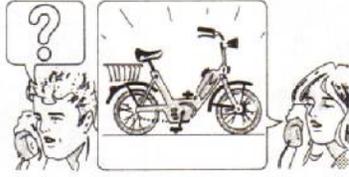


REPITA

76) Por mi cumpleaños, me han regalado muchas cosas.

77) ¿Qué te han comprado tus padres?

CONTESTE



REPITA

78) Mis padres me han comprado una motocicleta.

79) ¿Tu hermano te ha regalado algo?

CONTESTE



REPITA

80) No, siempre está sin blanca.

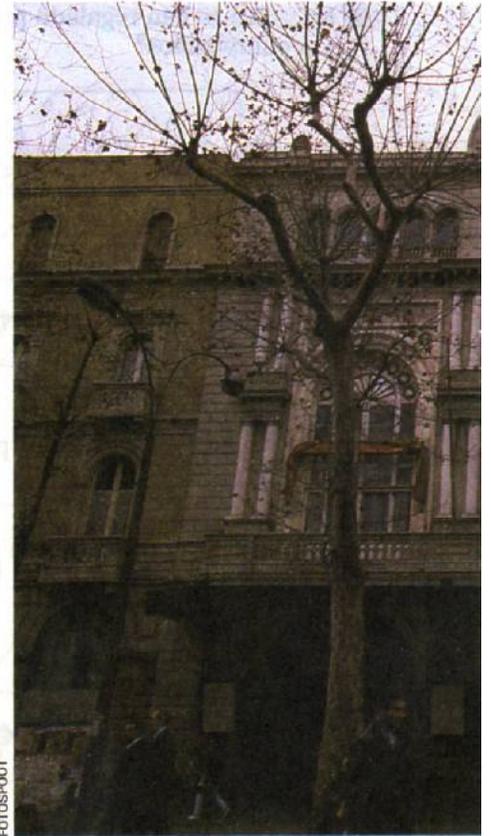
81) Entonces, ¿quién te ha hecho los otros regalos?

CONTESTE



REPITA

82) Mi amigo me ha regalado un libro de Machado.

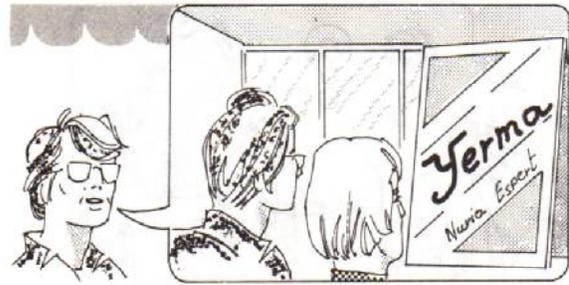


FOTOSPOT

83) ¿Habéis ido al teatro un día de éstos?

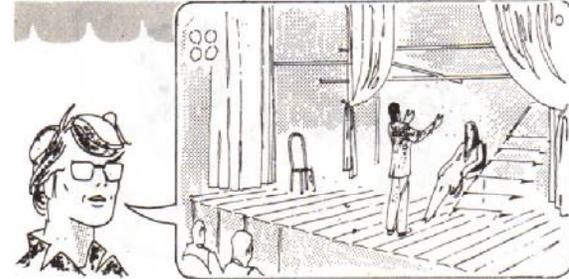
84) Sí, hemos ido a ver la "Yerma" de Nuria Espert.

ESCUCHE



85) ¿Os gustó?

86) Sí, nos gustó la interpretación, fue un espectáculo admirable.



segue →



87) ¿A usted no le gustó?



88) No, a mí no me gusta esta actriz.



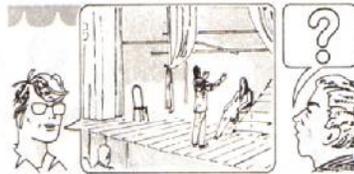
89) ¿Habéis ido al teatro un día de éstos? **CONTESTE**



REPITA

90) Sí, hemos ido a ver la "Yerma" de Nuria Espert.

91) ¿Os gustó? **CONTESTE**



REPITA

92) Sí, nos gustó la interpretación, fue un espectáculo admirable.

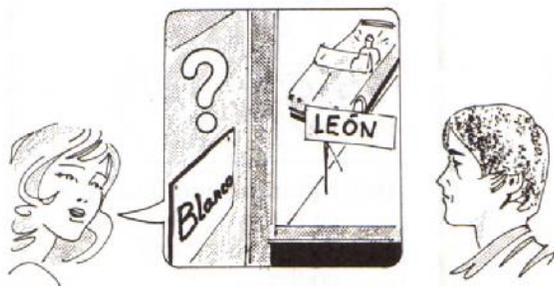
93) ¿A usted no le gustó? **CONTESTE**



REPITA

94) No, a mí no me gusta esta actriz.

95) ¿Vas a ir a León a ver a los Blanco la semana próxima?



96) Sí, voy a ir el sábado. **ESCUCHE**



segue →



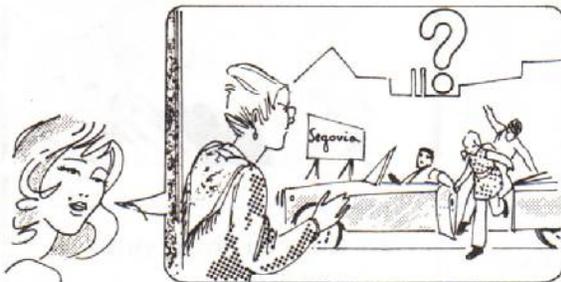
97) ¿Pasas por Segovia?



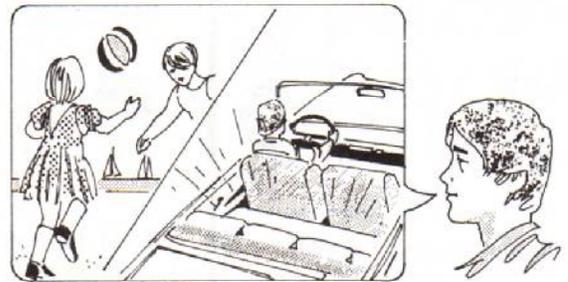
98) Sí, voy a coger esa carretera.



99) ¿Puedes dejar a mis hijos en casa de su abuela?

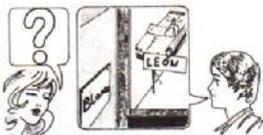


100) Naturalmente. Los míos ya están de vacaciones. Tengo sitio en el coche.



101) ¿Vas a ir a León a ver a los Blanco la semana próxima?

CONTESTE



REPITA

102) Sí, voy a ir el sábado.

103) ¿Pasas por Segovia?

CONTESTE



REPITA

104) Sí, voy a coger esa carretera.

105) ¿Puedes dejar a mis hijos en casa de su abuela?

CONTESTE



REPITA

106) Naturalmente. Los míos ya están de vacaciones. Tengo sitio en el coche.

EXERCÍCIOS DE REVISÃO

Esta unidade contém 8 exercícios cujo objetivo é avaliar o seu nível de aprendizado da língua espanhola até o momento.

Siga atentamente as instruções de cada um dos exercícios. Depois, procure nas páginas 287-288 as respostas corretas e uma tabela de avaliação. Aconselha-se repetir e estudar novamente os pontos nos quais cometeu erros.

Exercício 1 (*Compreensão oral*)

DIÁLOGO 1: escute com muita atenção *duas vezes* o diálogo número 1 em seu cassete. Desligue o gravador e responda às perguntas, escolhendo a frase correta entre as três que foram propostas. (Assinale com um X a resposta certa.)

- 1 - Una noche, Antonio vuelve de la oficina y le dice a su mujer: ...
 a) ¡Buenos días, cariño! ¿Hoy te levantas temprano?
 b) ¡Buenas noches, cariño! ¿Cómo has pasado el día?
 c) Adiós, ¿vienes a comer conmigo mañana al restaurante?
- 2 - Marta no se preocupa por los niños porque ...
 a) su hija Pilar ha telefoneado.
 b) en la Costa Brava hace buen tiempo.
 c) espera una llamada telefónica.
- 3 - Antonio pregunta por los Martínez y Marta le contesta que ...
 a) suelen llegar a finales de julio.
 b) Pilar no ha dicho nada de ellos.
 c) suelen llegar a primeros de junio.
- 4 - Marta no se ha ido con los niños: ...
 a) no quiere dejar solo a su marido.
 b) tiene ganas de estar sola.
 c) no quiere ir de vacaciones.
- 5 - Antonio se queda solo en Madrid ...
 a) hasta el 15 de julio.
 b) un fin de semana.
 c) durante tres semanas.

Agora, remeta-se à pág. 287; leia o diálogo número 1 transcrito no quadro com as respostas dos exercícios e verifique a exatidão de suas respostas. Escute de novo o diálogo para recordar a resposta correspondente a cada pergunta.

Depois, complete a seguinte tabela:

Exercício 1: respostas certas respostas erradas pontos obtidos: (3 pontos para cada resposta certa)
--

Exercício 2 (*Compreensão oral*)

DIÁLOGO 2: escute *duas vezes* atentamente o diálogo número 2 em seu cassete. Desligue o gravador e diga se as seguintes afirmações são verdadeiras ou falsas.

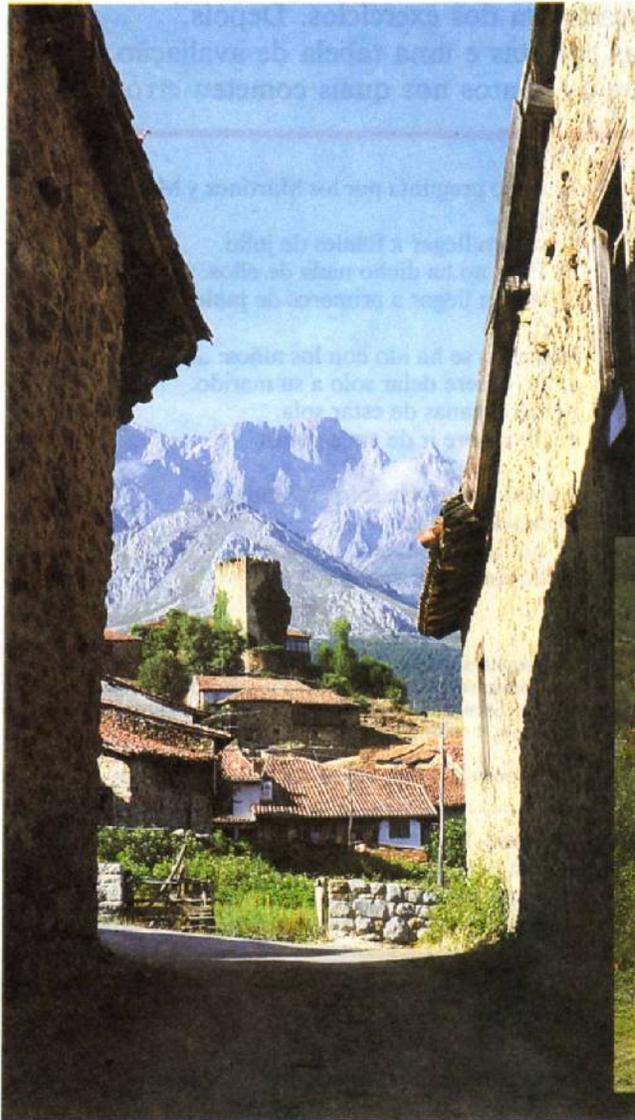
- | | VERDADEIRAS | FALSAS |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1 - Juan se ha dormido esta mañana. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 - Tiene una entrevista a las 12. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 - Luisa ya se ha levantado. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 - Luisa no ha preparado el desayuno de su marido. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 - Todas las mañanas Luisa se queda en la cama hasta las 10. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6 - Luisa le hace el desayuno a su marido cada día. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7 - Juan tiene prisa hoy. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8 - Juan ha decidido ir a comer a casa. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Agora vá até a pág. 287; leia o diálogo número 2 transcrito no quadro com as respostas dos exercícios e confira suas respostas. Ouça novamente o diálogo para recordar as respostas às afirmações dadas.

Depois, preencha a seguinte tabela:

Exercício 2: respostas certas
respostas erradas
pontos obtidos: (2 pontos para cada resposta certa)

Exercício 3 (Compreensão escrita)



LEIA O SEGUINTE TEXTO:

¿Quieres conocer España y sus secretos? Deja las carreteras nacionales a un lado, las rutas turísticas, los lugares de moda. España no es sólo Madrid, Barcelona, la Costa Brava, Segovia, Toledo, Baqueira, Benidorm. España también tiene zonas poco conocidas, y además, muy cerca de todos estos sitios famosos. ¿La autopista del Mediterráneo, de Gerona a Alicante? Una solución poco original. ¿Por qué no recorrer el camino de Santiago? Puedes conocer pequeños pueblos de la Vieja Castilla. En Burgos y León vas a ver maravillosas catedrales, pero

no olvides detenerte en Sahagún y en Astorga. En Baqueira hay mucha gente, pero en el Valle de Arán puedes descubrir otros rincones inolvidables. No estás solo en Cadaqués. En la Costa Brava, en verano, sólo hay turistas. ¿Por qué no visitas los pueblos del Ampurdán en el interior? ¿Los españoles de Madrid, Barcelona y otras grandes ciudades siempre tienen prisa? Vete a conocer a los españoles de los pueblos. Les gusta hablar contigo. Les encanta pasear y sentarse a hablar sin prisas. ¿Te esperan los secretos de España! Tiene muchos rincones apartados y ocultos. ¡Intenta descubrirlos!

Responda às perguntas abaixo, escolhendo a resposta correta entre as três propostas e assinalando-a com um X:

- 1 - Para conocer España y sus secretos: ...
- a) toma las carreteras nacionales.
 - b) vete a los sitios de moda.
 - c) deja las rutas turísticas.
- 2 - Para ir de Gerona a Alicante, la autopista del Mediterráneo ...
- a) es una solución muy original.
 - b) es una solución poco original.
 - c) es una solución bastante original.

Exercício 4

Complete o diálogo abaixo, escolhendo a frase correta entre as três propostas e assinalando-a com um X:

- 1 - ¿Su apellido, por favor?
- a) María Luisa.
 - b) José María.
 - c) Hernández.
- 2 - Esta noche voy al cine. ¿Tú vienes también?
- a) ¡Lo siento! ¡No puedo!
 - b) Entonces, hasta mañana.
 - c) Sí, gracias. Viene encantado.
- 3 - Buenos días, permítame que me presente. Yo soy Juan Martínez.
- a) Encantado de conocerle.
 - b) Buenas tardes, me voy a casa.
 - c) Gracias, es muy amable.

- 3 - Astorga está ...
- a) en el camino de Santiago.
 - b) en la autopista del Mediterráneo.
 - c) en el Valle de Arán.
- 4 - Los españoles de las ciudades ...
- a) nunca tienen tiempo.
 - b) nunca tienen prisa.
 - c) se sientan a hablar sin prisas.
- 5 - Los españoles de los pueblos ...
- a) pasean y se sientan a hablar sin prisas.
 - b) no hablan con los turistas.
 - c) siempre tienen prisa.

Remeta-se à pág. 287 e verifique a exatidão de suas respostas. Depois, complete a tabela abaixo:

Exercício 3: respostas certas
respostas erradas
pontos obtidos: (2 pontos para cada resposta correta)

- 4 - ¿Oye? ¿Luisa? No voy a la Universidad, estoy enfermo.
- a) ¡Qué bien, me alegro!
 - b) Lo siento mucho.
 - c) Hasta luego. Nos vemos en la Facultad.
- 5 - Perdón, ¿la calle Velázquez, por favor?
- a) Está muy cerca.
 - b) En la próxima esquina, a la derecha.
 - c) ¿Está muy lejos de aquí?
- 6 - ¿Qué quiere beber?
- a) Voy en seguida
 - b) No, gracias.
 - c) Nada, gracias.
- 7 - ¿Quién trae mañana por la noche una botella de cava?
- a) Yo la traigo con mucho gusto.
 - b) Gracias, ya tengo bastante cava.
 - c) Sí, voy a venir mañana por la noche.
- 8 - ¿Has encontrado la bolsa de viaje?
- a) Sí, ya la he encontrado.
 - b) Sí, ya la he encontrada.
 - c) Sí, ya lo he encontrado.

Vá até a pág. 287 e verifique a exatidão de suas respostas. Depois, preencha a seguinte tabela:

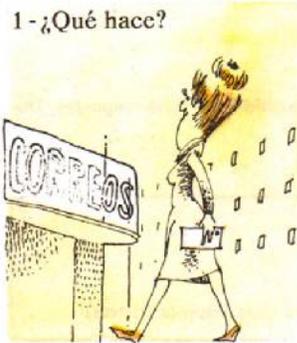
Exercício 4: respostas certas
respostas erradas
pontos obtidos: (2 pontos para cada resposta correta)

Exercício 5

Observe atentamente as ilustrações e responda às perguntas, conforme o exemplo:



1 - ¿Qué hace?



2 - ¿Qué estáis haciendo?



3 - ¿Qué hace Luisa?



4 - ¿Qué está haciendo?



5 - ¿Qué hacen?



6 - ¿Qué hacen?



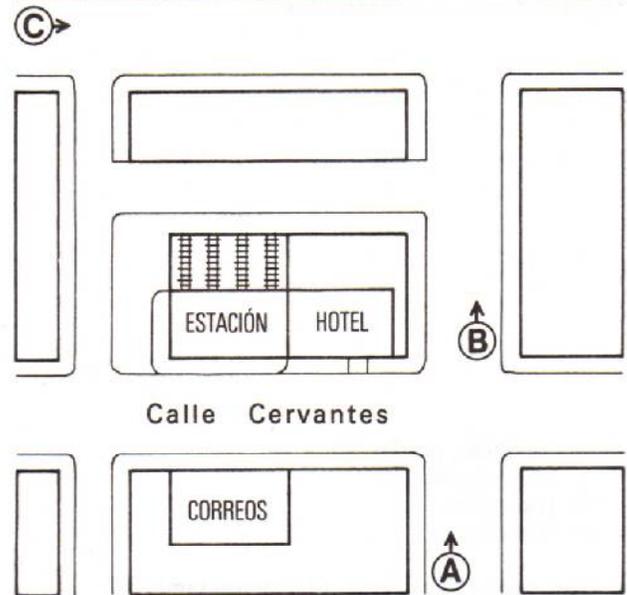
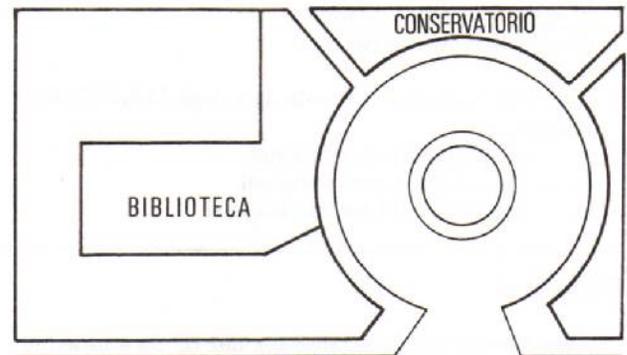
Vá até a pág. 287 e confira suas respostas, depois preencha a tabela abaixo:

Exercício 5:
 respostas certas
 respostas erradas
 pontos obtidos: (2 pontos para cada resposta correta)

Exercício 6

Observe atentamente os desenhos e preencha os espaços pontilhados com expressões (do tipo *a la derecha*, etc.) que indiquem a direção correta para se chegar ao lugar indicado:

- 1 - **(Você está no ponto A)** Para ir a la estación tome la primera calle ...
- 2 - La oficina de Correos está ... de la estación.
- 3 - **(Você está no ponto B)** ¿El Conservatorio, por favor? ...
- 4 - La Biblioteca está ... del Conservatorio.
- 5 - El hotel está ... de la estación.
- 6 - **(Você está no ponto C)** Para ir al hotel coge la primera calle ... y después por la calle Cervantes ...



Agora verifique suas respostas no quadro da pág. 288 e complete a tabela:

Exercício 6:
 respostas certas
 respostas erradas
 pontos obtidos: (1 ponto para cada resposta correta)

Exercício 7

Complete a história abaixo. Os espaços numerados correspondem a uma palavra ou a um elemento gramatical:

María: ¡Hola, Luisa! ¿Cómo .1.?
Luisa: Muy .2., gracias.
María: .3. telefono .4., mañana por la noche, hago .5. fiesta.
 .6. cumpleaños. .7. invitado .8. algunos amigos.
 .9. invito a .10 y a .11 hermano. ¿Podéis venir?
Luisa: Seguramente, pero tengo .12 pedir permiso .13 .14 madre. Te llamo después .15 cenar.

Luisa telefona .16 María después de .17 cena.
 .18 madre .19 .20 .21 permiso .22 ir .23 .24 fiesta
 .25 cumpleaños .26 María, .27 mejor amiga.

Confira suas respostas no quadro da pág. 288 e preencha a seguinte tabela:

Exercício 7:	
frases sem nenhum erro:	(2 pontos por frase)
frases com 1 erro:	(1 ponto por frase)
frases com 2 erros:	(0 ponto por frase)
pontos obtidos:	

Exercício 8

Transforme as seguintes frases conforme a pessoa indicada entre parênteses:

- Me llamo Carlos. (él)
Se llama Carlos.

- 1 - Nos hemos levantado tarde. (Ana)
- 2 - Se pararon en Barcelona. (nosotros)
- 3 - Me preparé una tortilla. (María y Carlos)
- 4 - Carlos le telefoneó ayer por la noche. (a sus amigos)
- 5 - Mis padres me dejan el chalé en julio. (nos)
- 6 - Os habéis dejado la maleta en el hotel. (tú)

Verifique a exatidão de suas respostas no quadro da pág. 288 e preencha a tabela abaixo:

Exercício 8:	
respostas certas	
respostas erradas	
pontos obtidos: (1 ponto para cada resposta correta)	

RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1 / Diálogo 1

Antonio: Buenas noches, cariño. ¿Cómo va todo?
Marta: Muy bien.
Antonio: ¿No echas de menos a los niños?
Marta: No, siempre estoy ocupada en algo. Ha telefonado Pilar. Tuvieron un viaje magnífico y llegaron el jueves por la tarde sin ningún problema.
Antonio: ¿Hace buen tiempo en la Costa Brava?
Marta: ¡Naturalmente! Ya se han bañado unas cuantas veces y Javier ha ido en barca.
Antonio: ¿Ya llegaron los Martínez?
Marta: Pilar no ha dicho nada de ellos... Pero suelen llegar a primeros de julio.
Antonio: Entonces, ¿sus vacaciones parece que van bien?
Marta: Parece que sí.
Antonio: Fantástico. ¿Y tú? ¿Cuándo te vas?
Marta: Pues no sé. No quiero dejarte solo todo el mes.
Antonio: Eres encantadora, pero tú también necesitas las vacaciones y seguro que tienes ganas de tomar el sol.
Marta: Si quieres, puedo esperar hasta el quince de julio. Después, sólo tienes que pasar un fin de semana solo.
Antonio: ¡De acuerdo! Es una buena solución.

1 b; 2 a; 3 b; 4 a; 5 b.

Exercício 2 / Diálogo 2

Juan: ¡Vaya! ¡Ya son las ocho! ¡Me he dormido!
Luisa: ¿Qué ocurre, qué pasa?
Juan: Son las ocho y tengo una entrevista a las ocho y media.

Luisa: Telefona...
Juan: ¿Qué dices?
Luisa: Telefona a tu secretaria...
Juan: ¿Y qué? Levántate, prepárame el desayuno, haz algo.
Luisa: Estoy dormida aún.
Juan: Pues despiértate, por favor... Ayúdame un poco.
Luisa: ¡Levantarme a las ocho! El único día que puedo quedarme...
Juan: ¡Pues eres muy amable! Cada día te traigo el desayuno a la cama. Y por una vez...
Luisa: ¡Vale! ¡Ya voy! ¿Qué quiere el señor para desayunar?
Juan: No estoy para bromas, por favor. Hazme un café y llama a un taxi.
Luisa: ¿Piensas venir a comer?
Juan: A lo mejor.

1V, 2F, 3F, 4V, 5F, 6F, 7V, 8F

Exercício 3

1 c; 2 b; 3 a; 4 a; 5 a;

Exercício 4

1 c; 2 a; 3 a; 4 b; 5 b; 6 c; 7 a; 8 a;

Exercício 5

- 1 - Va a correos.
- 2 - Estamos haciendo una tortilla.
- 3 - Luisa está esquiando.
- 4 - Está comiendo.
- 5 - Se levantan tarde.
- 6 - Cogen el metro.

segue ➔

Exercício 6

- 1 - a la izquierda
- 2 - delante de
- 3 - todo recto
- 4 - a la izquierda
- 5 - a la derecha
- 6 - a la derecha / a la izquierda

Exercício 7

1 - estás; 2 - bien; 3 - Te; 4 - porque; 5 - una; 6 - de; 7 - He; 8 - a; 9 - os; 10 - ti; 11 - tu; 12 - que; 13 - a; 14 - mi;

15 - de; 16 - a; 17 - la; 18 - su; 19 - le; 20 - ha; 21 - dado; 22 - para; 23 - a; 24 - la; 25 - de; 26 - de; 27 - su.

Exercício 8

- 1 - Ana se ha levantado tarde.
- 2 - Nos paramos en Barcelona.
- 3 - María y Carlos se prepararon una tortilla.
- 4 - Carlos telefoneó a sus amigos ayer por la noche.
- 5 - Mis padres nos dejan el chalé en julio.
- 6 - Te has dejado la maleta en el hotel.

Some os pontos de todos os exercícios. A pontuação máxima é 115. Confira:

de 105 a 115 pontos: ótimo
de 95 a 104 pontos: bom

de 80 a 94 pontos: razoável
de 60 a 79 pontos: suficiente

Se você obteve menos de 60 pontos, aconselha-se repetir as conversações das unidades 5, 6, 9, 11, 12, 14, 15, 17 e 18.

Se você obteve menos de 16 pontos nos exercícios 1 e 2 de compreensão oral, preste mais atenção aos diálogos e aos *En vivo* de todas as unidades.

Caso nos exercícios 3 e 4 de compreensão escrita você tenha conseguido menos de 14 pontos, deve prestar mais atenção à leitura das unidades e responder por escrito às perguntas referentes a essas questões.

Se cometeu erros no exercício 5, repasse a conversação e a gramática das unidades 8, 9, 10, 11 e 17.

Se cometeu erros no exercício 6, repasse o *En vivo* da unidade 10.

Com relação aos erros cometidos no exercício 7, repasse a conversação e a gramática das seguintes unidades:

erros n.º 5, 17, 24 v. unidades 4 e 6;
erros n.º 1, 2 v. unidade 1;
erros n.º 11, 14, 18, 27 v. unidade 5;
erros n.º 3, 9, 10, 19 v. unidades 9, 10, 11, 12 e 13;

erros n.º 6, 8, 13, 15, 16, 23, 25, 26 v. unidades 15 e 17;
erros n.º 7, 20, 21 v. unidades 8 e 9;
erros n.º 4, 12, 22 v. unidades 7, 8 e 12.

Se você cometeu erros no exercício 8, repasse a conversação e a gramática das unidades 12, 15 e 17 sobre o uso do pronome pessoal e as unidades 9, 10, 11, 15 e 17 sobre o emprego do participio.

A/CONVERSACION

UNIDAD 19



FOTOSHOOT

1) ¿Tiene usted "Cambio 16", por favor?*

2) Claro, aquí lo tiene.

ESCUCHA
REPITA



* "Cambio 16", revista espanhola muito conhecida.



3) ¿Algo más?

4) Sí, también quiero esta revista y aquella.



5) ¿Cuánto es?

6) Seiscientos cincuenta pesetas en total.



7) ¿Tiene usted "Cambio 16", por favor? **CONTESTE**



REPITA

8) Claro, aquí lo tiene.

9) ¿Algo más? **CONTESTE**



REPITA

10) Sí, también quiero esta revista y aquella.

11) ¿Cuánto es? **CONTESTE**



REPITA

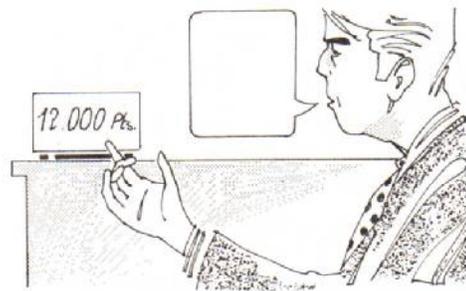
12) Seiscientos cincuenta pesetas en total.

13) ¿Qué precio tiene este casete, por favor?



14) 12.000 pesetas.

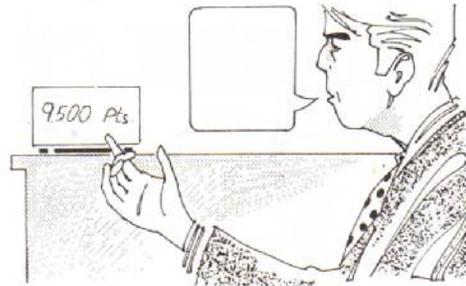
ESCUCHE
REPITA



15) Es demasiado caro. ¿Y aquél?



16) Aquél es más barato, cuesta 9.500 pesetas.



17) ¿Qué tal es? ¿Es bueno?



18) Sí, señor, se lo garantizo.



sigue →

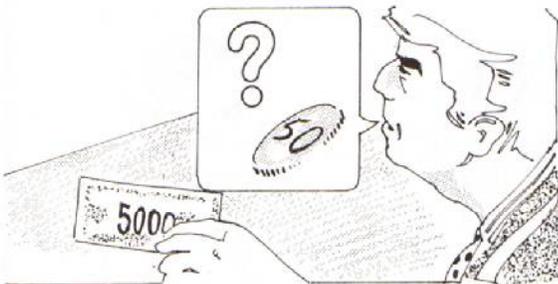
19) Y además se lo dejo por 9.250 pesetas.
¿Qué le parece?



20) Bien, me lo quedo. Aquí tiene 10.000 pesetas.



21) ¿Tiene usted las 50 pesetas?



22) No, no tengo ni una moneda.



23) ¿Qué precio tiene este casete, por favor?

CONTESTE



REPITA

24) 12.000 pesetas.

25) Es demasiado caro. ¿Y aquél?

CONTESTE



REPITA

26) Aquél es más barato, cuesta 9.500 pesetas.

FOTOSPOT

27) ¿Qué tal es?
¿Es bueno?

CONTESTE



REPITA

28) Sí, señor, se lo garantizo.

29) Y además se lo dejo por 9.250 pesetas.
¿Qué le parece?

CONTESTE



REPITA

30) Bien, me lo quedo. Aquí tiene 10.000 pesetas.

31) ¿Tiene usted las 50 pesetas?

CONTESTE



REPITA

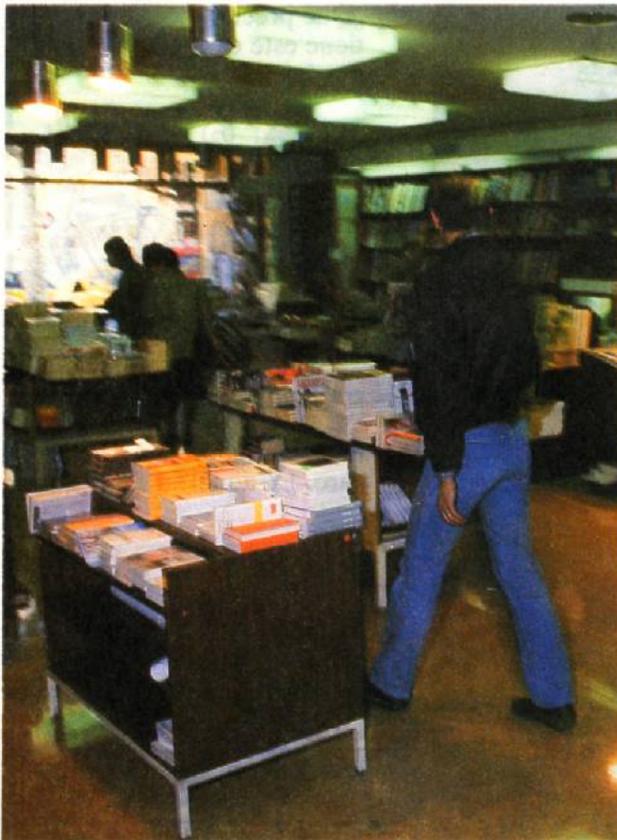
32) No, no tengo ni una moneda.

 33) ¿De quién es este libro?



34) ¿Ése? Es mío.

ESCUCHE



FOTASPOOT

35) ¿Ya lo has leído?

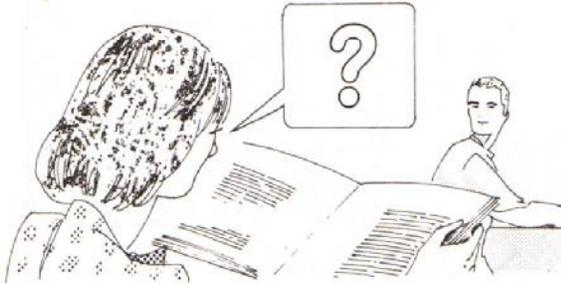


36) Sí, acabo de leerlo.



segue →

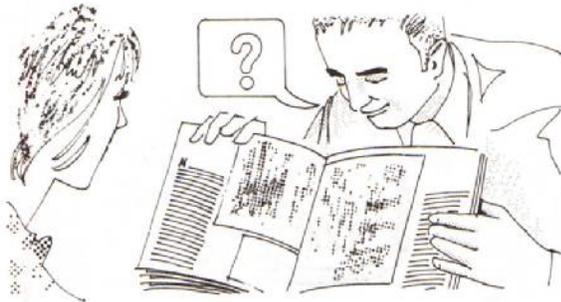
37) ¿Es interesante?



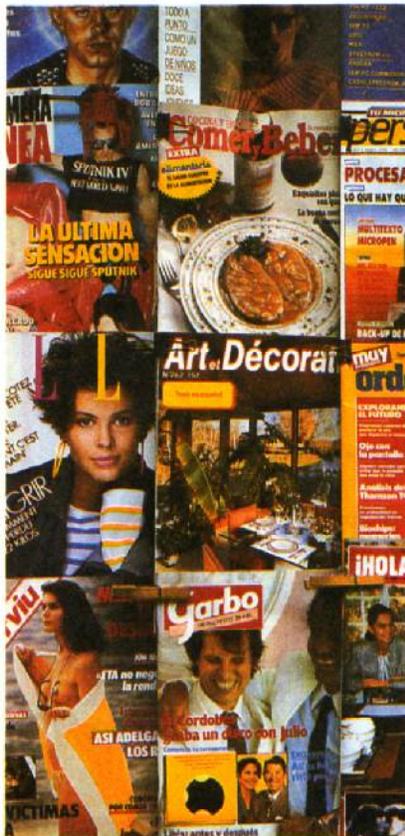
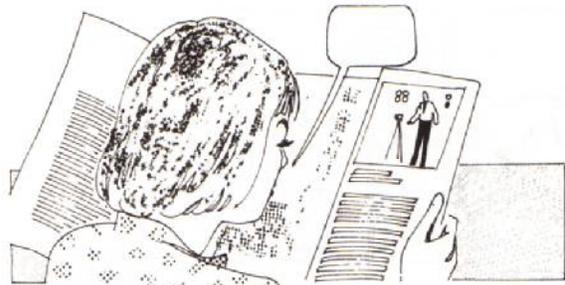
38) Está muy bien, y tiene unas ilustraciones magníficas.



39) Mira estas fotos: el fotógrafo es genial, ¿no te parece?



40) Sí, realmente sabe hacer fotos originales.



41) ¿De quién es este libro?

CONTESTE



REPITA

42) ¿Ése? Es mío.

43) ¿Ya lo has leído?

CONTESTE



REPITA

44) Sí, acabo de leerlo.

45) ¿Es interesante?

CONTESTE



REPITA

46) Está muy bien, y tiene unas ilustraciones magníficas.

47) Mira estas fotos: el fotógrafo es genial, ¿no te parece?

CONTESTE

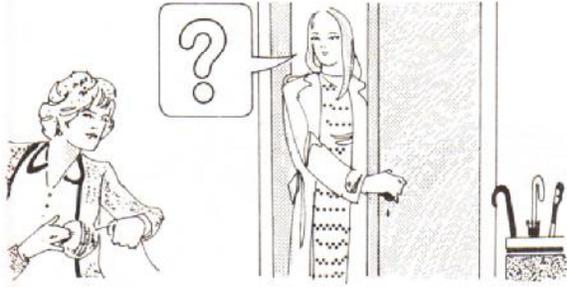


REPITA

48) Sí, realmente sabe hacer fotos originales.



49) Voy a salir. ¿Quieres que te haga algo?

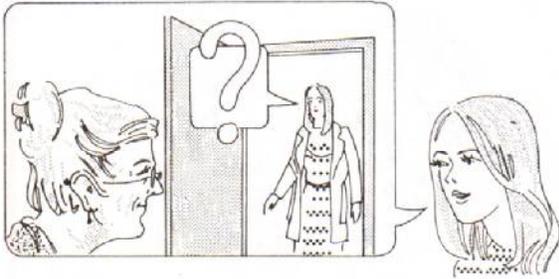


50) Si tienes tiempo, pasa por casa de la abuela.

ESCUCHE
REPITA



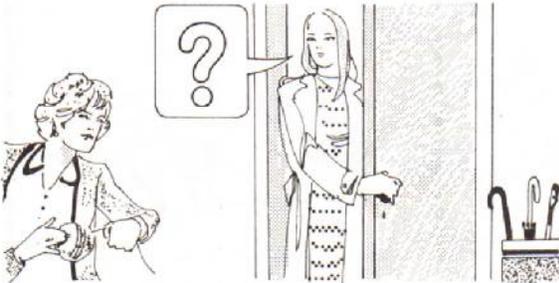
51) ¿Qué quieres que le diga?



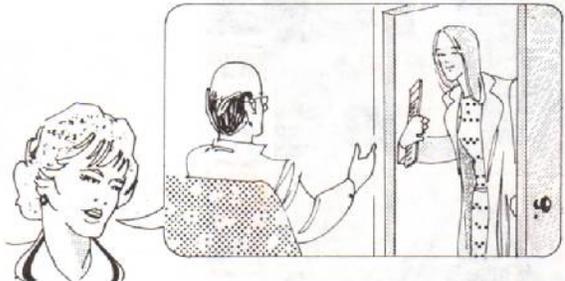
52) Dile que venga a cenar mañana.
Es el cumpleaños de Carmen.



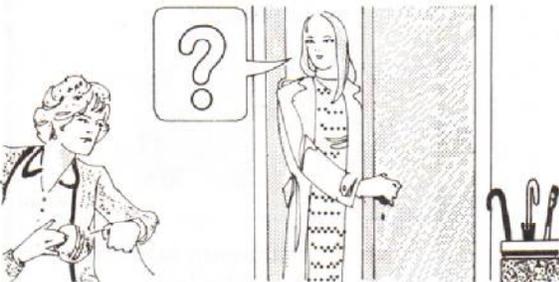
53) ¿Quieres algo más?



54) Tráele el periódico a tu padre.



55) ¿Nada más?



56) Pregunta si tienen mis revistas.





FOTOSPOT

57) Voy a salir. CONTESTE
 ¿Quieres que te haga algo?



REPITA

58) Si tienes tiempo, pasa por casa de la abuela.

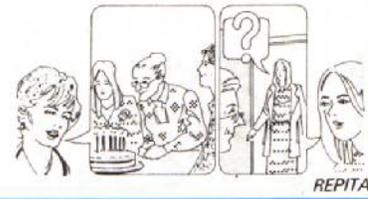
61) ¿Quieres algo más? CONTESTE



REPITA

62) Tráele el periódico a tu padre.

59) ¿Qué quieres que le diga? CONTESTE



REPITA

60) Dile que venga a cenar mañana. Es el cumpleaños de Carmen.

63) ¿Nada más? CONTESTE

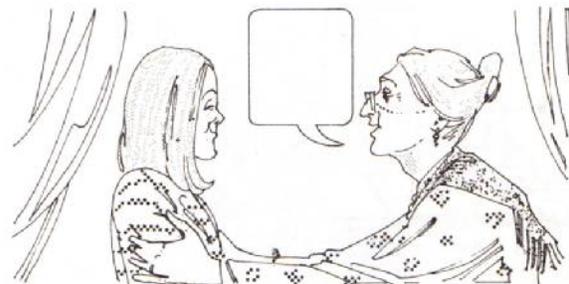


REPITA

64) Pregunta si tienen mis revistas.

65) ¡Hola, abuelita! ¿Cómo estás?

66) ¡Vaya! ¡Eres tú! ¡Qué contenta estoy de verte! ESCUCHE



67) ¿Qué estás haciendo?

68) ¡Ya lo ves! Estoy haciendo confitura.



sigue →

69) ¿Te ayudo?



70) Si quieres, bájame los tarros que están encima del armario.



71) ¡Hola, abuelita!
¿Cómo estás?

CONTESTE



REPITA

72) ¡Vaya! ¡Eres tú! ¡Qué contenta estoy de verte!

73) ¿Qué estás haciendo?

CONTESTE



REPITA

74) ¡Ya lo ves! Estoy haciendo confitura.

75) ¿Te ayudo?

CONTESTE



REPITA

76) Si quieres, bájame los tarros que están encima del armario.

77) ¿Los ves?



78) Sí, ya los veo.

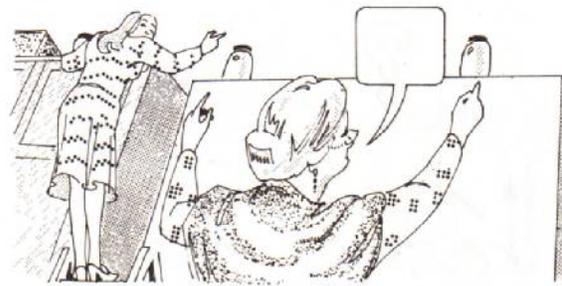
ESCUCHE



79) ¿Quieres ese otro también?



80) Sí, ése y también el otro de la derecha.

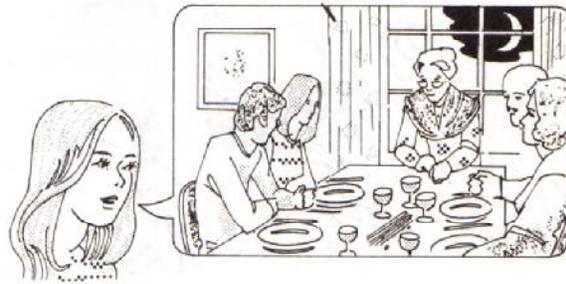


sigue →

81) ¿Te ha dado tu madre algún recado para mí?



82) ¡Ah, sí! Dice que si puedes ir a cenar mañana.



83) ¡Ah, sí! ¿Y por qué mañana?



84) ¡Vaya abuelita! Es el cumpleaños de tu nieta.



85) ¿Los ves?

CONTESTE



REPITA

86) Sí, ya los veo.

87) ¿Quieres ese otro también?

CONTESTE



REPITA

88) Sí, ése y también el otro de la derecha.

89) ¿Te ha dado tu madre algún recado para mí?

CONTESTE



REPITA

90) ¡Ah, sí! Dice que si puedes ir a cenar mañana.

91) ¡Ah, sí!
¿Y por qué mañana?

CONTESTE

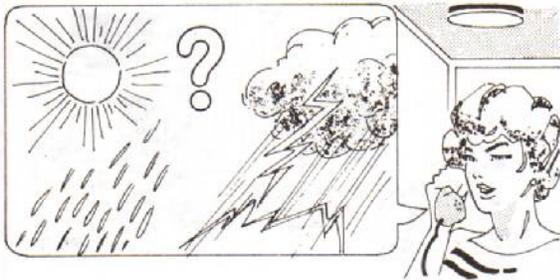


REPITA

92) ¡Vaya abuelita! Es el cumpleaños de tu nieta.



93) ¿Qué dice el hombre del tiempo?

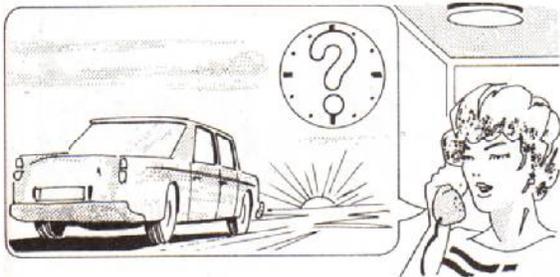


94) Anuncia nieblas matinales.

ESCUCHE
REPITA



95) ¿A qué hora quieres salir?



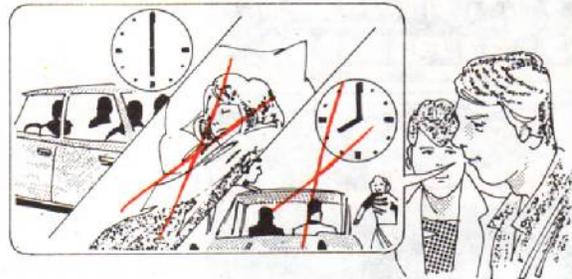
96) Hacia las 6, pero si no te gusta madrugar se puede esperar hasta las 8.



97) ¿Qué os parece?



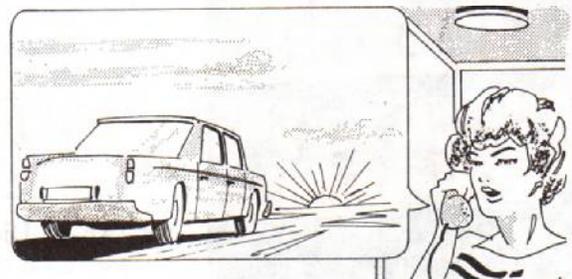
98) De todas maneras, hay que salir temprano.



99) ¿Qué dicen tus amigos?

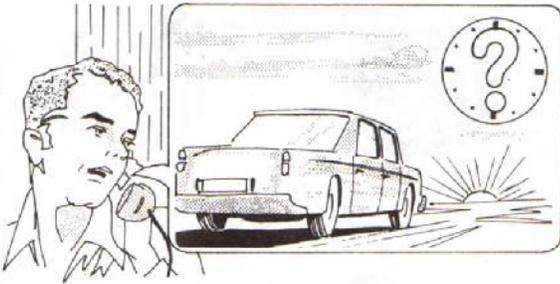


100) Acaban de decir que hay que salir temprano.

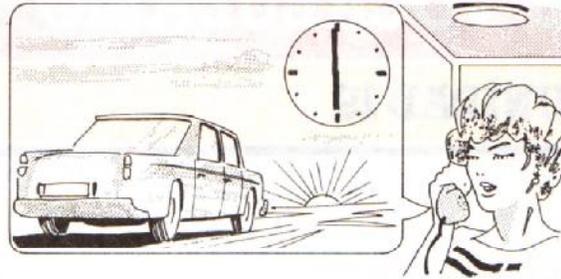


segue →

101) ¿Entonces?



102) Quedamos en salir a las 6.



103) ¿Qué dice el hombre del tiempo? **CONTESTE**



REPITA

104) Anuncia nieblas matinales.

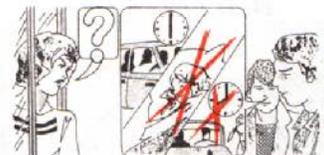
105) ¿A qué hora quieres salir? **CONTESTE**



REPITA

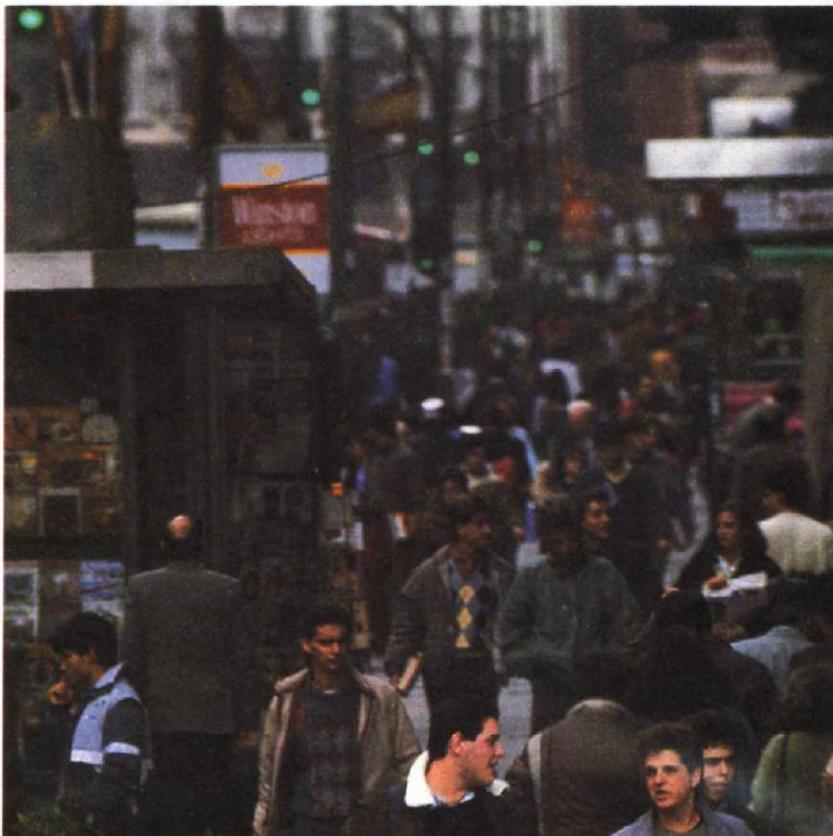
106) Hacia las 6, pero si no te gusta madrugar se puede esperar hasta las 8.

107) ¿Qué os parece? **CONTESTE**



REPITA

108) De todas maneras, hay que salir temprano.



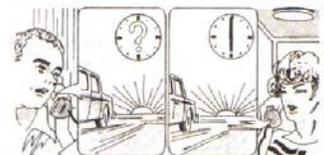
109) ¿Qué dicen tus amigos? **CONTESTE**



REPITA

110) Acaban de decir que hay que salir temprano.

111) ¿Entonces? **CONTESTE**



REPITA

112) Quedamos en salir a las 6.



B/VOCABULARIO

UNIDAD 19



VOCABULÁRIO

abuelo/a	avô, avó
abuelito/a	vovozinho/a
amarillo	amarelo
armario	armário, guarda-louça
bufanda	echarpe, cachecol
cambio	troco, trocado, dinheiro miúdo
cariño	querida, tesouro, carinho
casete	cassete
confitura	geléia, compota
cumpleaños	aniversário
derecha	direita
encima	em cima de, acima, no lugar mais alto
falda	saia
genial	genial
hombre del tiempo(el)	meteorologista, homem do tempo (na TV)
ilustraciones	ilustrações
interesante	interessante
marrón	marrom
matinal	matinal, matutina

niebla
 nieto/a
 novela
 precio
 recado
 rojo
 salvo
 tarro
 temprano
 túnel
 ¡Vaya!

Verbos

circular
 comprar
 creer
 dudar
 esperar
 garantizar
 hacer traspordo
 madrugar

sentar bien

neblina, névoa, nevoeiro
 neto/a
 romance
 preço
 recado
 vermelho
 salvo, exceto
 pote
 cedo
 túnel
 Puxa! Nossa!

circular, transitar
 comprar
 crer, acreditar
 duvidar
 esperar
 garantir
 baldear, mudar de trem
 madrugar, levantar-se da cama
 bem cedo
 achar bom, parecer bem

C/DIALOGO

UNIDAD 19

PERIÓDICOS Y LIBROS

Luisa: ¿Tiene usted “La rosa de Alejandría”?

El vendedor: Creo que sí. Un momento, por favor.

Javier: ¿Está bien esa novela?

Luisa: Me encantan los libros de Vázquez Montalbán y aún no he podido leer éste.

El vendedor: Señorita, aquí tiene su libro.

Luisa: Gracias. ¿Y tú qué has comprado?

Javier: De momento nada. No encuentro nada interesante. Voy a comprar una novela policiaca y unos periódicos. Déme algo de Agatha Christie.

El vendedor: ¿Esta novela o ésa?

Javier: Ésta acabo de leerla. Sí, ésa. ¿De qué libro me hablaste el otro día?

Luisa: ¿Te he hablado yo de algún libro?

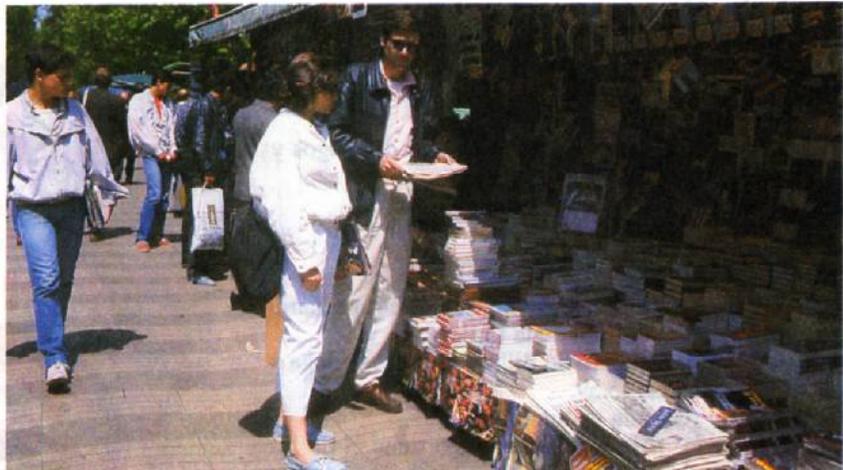
Javier: Sí, me dijiste: “Si tienes tiempo, léete...”. No recuerdo el título.

Luisa: ¡Ah, sí, ya me acuerdo!: “El túnel”, de Sábato. Es verdad, te lo recomiendo.

Javier: ¿Tiene usted “El túnel”?

El vendedor: Naturalmente, señor.

Luisa: Tenemos que darnos prisa o vamos a llegar tarde.



FOTOSPOT

EN VIVO

D

PEDIR INFORMAÇÕES E TOMAR DECISÕES

Marido e mulher organizam uma viagem de Bilbao a Barcelona.

Sra. Martín: Entonces, ¿qué tren tenemos que coger para estar en Barcelona por la noche?

Sr. Martín: Acabo de mirar los horarios. Hay dos trenes: el de las 11, que llega a Barcelona a las 21.58...

Sra. Martín: ¿No te parece que es demasiado tarde? ¿No hay alguno más temprano?

Sr. Martín: Sí, se puede coger el de las 10.40, que llega a las 20.13.

Sra. Martín: Lo prefiero. ¿Y has comprobado si es diario?

Sr. Martín: Sí, sale cada día salvo los domingos y festivos.

No balcão de informações da estação ferroviária.

Sr. Oliver: ¿A qué hora hay un tren directo a Zaragoza, a primera hora de la tarde?

El empleado: Saliendo de Bilbao a las 11, se llega a Zaragoza a las 15.59.

Sr. Oliver: ¿Circula el domingo?

El empleado: ¡Ah, no! El domingo tiene el de las 9.30, que llega a Zaragoza a las 14.35, con cambio en Castejón de Ebro.

Sr. Oliver: Si no quiero hacer transbordo, ¿a qué hora tengo que salir?

El empleado: A las 11.10 para llegar a Zaragoza a las 17.29.

Mãe e filha escolhem uma echarpe em uma loja.

Sra. Martín: Oye, cariño, decídete.

María: Estoy dudando. Esta bufanda marrón me sienta bien con la falda de flores y con el pantalón amarillo, pero esa otra me gusta más.

Sra. Martín: Entonces coge ésta, el rojo te sienta bien.

María: Sí, pero si cojo la roja sólo me la puedo poner con el pantalón blanco.

Sra. Martín: Coge ésta si quieres y para tu cumpleaños, la semana próxima, te regalo la marrón.

Identificación del tren	TER 452	TER 11452	ELECT. 630	TER 640	SEMI. 2656	ELECT. 624	EXP. 952	EXP. 930
Prestaciones:								
Plazas asiento	1-2	1-2	1-2	1-2		1-2	1-2	1-2
Cama o litera								
Restauración								
BILBAO	S	9.30	10.40	11.00	11.10		17.25	21.50
LOGROÑO		12.19	13.29	13.55	14.41	17.26	20.40	1.10
Castejón de Ebro	LI	13.30	14.31	15.01	15.59	18.25	21.47	2.18
Castejón de Ebro	S	13.38	14.37	15.02	16.20	18.26	22.12	2.28
ZARAGOZA-El Portillo	LI	14.35	15.27	15.59	17.29	19.12	23.12	3.29
ZARAGOZA-El Portillo	S		15.34	16.05				
LERIDA			17.38	18.49				
BARCELONA-Término	LI		20.13	21.58		23.19		9.42

ELECT.: Electrotrén EXP.: Expreso Semi.: Semidirecto

Co.: Coche-cama

Co-lit.: Coche-litera

X: Tren con servicio de restaurante (comidas, cafetería y bar)

☉: Tren con servicio de cafetería (bebidas frías y calientes, bocadillos y platos sencillos)

]: Tren que no circula todos los días (línea ondulada o la izquierda de las horas)



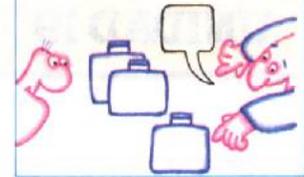
E/EJERCICIOS

UNIDAD 19

Exercício 3

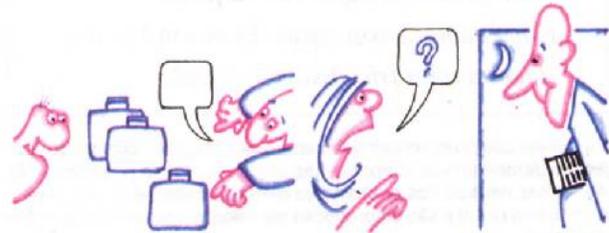
Observando as ilustrações, complete as frases abaixo com o pronome demonstrativo correto:

- Coge esta maleta y ...
Coge esta maleta y ésas.



1 - Coge esta maleta y ...

2 - ¿Has comprado el periódico? Sí, es ...



Exercício 1

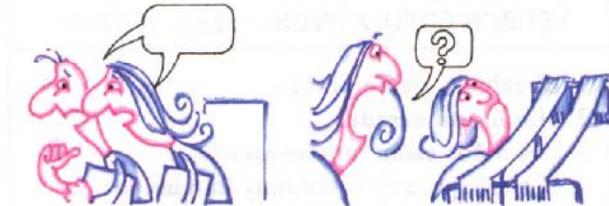
Transforme as frases conforme a pessoa indicada, como no exemplo:

- Vi a Juan en casa de María. (tú)
Viste a Juan en casa de María.

- 1 - Vi a Juan en casa de María. (tú)
- 2 - ¿Qué dijeron? (vosotros)
- 3 - ¿Qué dijo? (tú)
- 4 - Ayer vimos una buena película. (yo)
- 5 - ¿Qué dijiste? (él)
- 6 - No vi nada interesante. (nosotros)
- 7 - Vi a Juan en la Facultad. (ellos)
- 8 - No dijo nada. (nosotros)

3 - Yo leo este libro y tú lees ...

4 - Por fin, ¿qué bufanda compras? Ésa o ...



5 - ¿Tienes este libro? ¿...? Sí, ya lo he leído.

6 - Ve a comprar vino, ... no es bueno.



Exercício 2

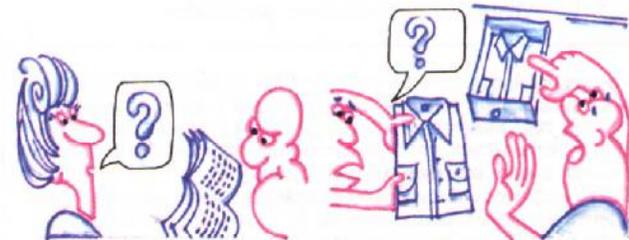
Preencha os espaços pontilhados com a forma correta de *ser* e *estar*:

- El año pasado, el Barcelona ... el primero.
El año pasado, el Barcelona fue el primero.

- 1 - El año pasado, el Barcelona ... el primero.
- 2 - Los autores del libro ... nosotros.
- 3 - Este año, el Barcelona ... el primero.
- 4 - La casa de la esquina ... mía.
- 5 - Querer ... poder.
- 6 - Carlos ... el director del colegio.
- 7 - ¿Tú ... seguro?
- 8 - Yo, hoy ... muy cansado.

7 - ¿Qué tren vas a coger? Voy a coger ... de las 8.

8 - ¿Quieres la camisa verde? No, quiero ...



F/GRAMÁTICA

UNIDAD 19

PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

¿Buscas *este* libro o *ése*?
 ¿Compras *esta* bufanda o *aquella*?
Estas camisetas son caras. *Ésas* son baratas.
Hace mucho frío. Eso es verdad.

As formas dos *pronombres demostrativos* coincidem com as dos *adjetivos demostrativos* já apresentados anteriormente (v. *Unidad 14*). As formas neutras dos *pronombres demostrativos*, *esto*, *eso*, *aquello*, não têm plural e são empregadas em relação a conceitos ou ações abstratas.

Os pronomes demonstrativos masculinos e femininos diferenciam-se graficamente dos adjetivos equivalentes pelo acento agudo. Atualmente esse sinal gráfico é facultativo, exceto no caso de possível ambigüidade.

VERBOS COPULATIVOS: "SER", "ESTAR"

1. El caballo **está** muerto.
2. María **está** casada.
3. Los niños **están** muy contentos.
4. Los escaparates **están** muy iluminados.
5. Quevedo **fue** algo cojo.
6. El color de la camisa **es** muy vivo.
7. La clase de matemáticas **es** interesante.
8. El poder de los reyes **fue** absoluto.
9. **Es** necesario tomar el sol.
10. Juan no se explica bien, hoy **está** oscuro.
11. El abrigo te **está** corto.
12. Segovia **está** cerca de Madrid; León **está** lejos.
13. **Eres** libre de hacer lo que quieras.
14. ¿**Estarás** libre mañana para ir al cine?
15. Ese señor no **es** ni rico ni pobre.
16. La sopa de pescado **está** rica.
17. España **es** barata; pero la ropa **está** cara.
18. Las situaciones estas **son** parecidas.

Em espanhol, com o verbo *estar* usam-se de preferência os adjetivos que designam condição física (como em 1: *sano*, *enfermo*, *ciego*, *vivo*, *cojo*, *muerto*); estado civil (como em 2: *soltero*, *casado*); estado de ânimo (como em 3: *feliz*, *contento*, *aburrido*). Os participípios também podem ser usados como adjetivos (4).

Com os adjetivos que designam condição (5), o verbo *ser* pode ou não adquirir um sentido permanente (6, 10, 13, 14, 15, 16). O verbo *ser* ainda é empregado com os adjetivos que indicam relação temporal,

forma, obrigação ou medida (como em 7, 8: *eterno*, *contemporáneo*, *normal*, *absoluto*, *largo*, *ancho*, *obligatorio*, *necesario*). Alguns adjetivos que indicam medidas (*largo*, *corto*, *ancho*, *estrecho*) usados com o verbo *estar* designam uma qualidade ocasional de determinado ser.

Os adjetivos que indicam espaço (12) ou quantidade (*harto*, *vacío*, *lleno*) em geral exigem o uso do verbo *estar*.

Adjetivos que indicam preço (17) e semelhança (*igual*, *diferente*) adquirem um caráter permanente ou essencial com o verbo *ser*. Pelo contrário, com o verbo *estar*, assumem caráter ocasional ou acidental. Alguns adjetivos de uso bastante restrito (*heterogéneo*, *análogo*, *costoso*) mantêm a função copulativa ou de ligação quase que exclusivamente com o verbo *ser*.

VERBO "VER": PRESENTE DE INDICATIVO

Veo a Juan en la Facultad.
 ¿**Ves** a María cada día?
 Juan **ve** a María en la oficina.
 Hoy **vemos** la película de la tele.
 ¿**Veis** vosotros la película hoy?
 Los niños **ven** a sus amigos cada día.

Indicamos acima as formas do *presente de indicativo* do verbo irregular *ver*.

VERBO "VER": PRETÉRITO PERFECTO SIMPLE

Vi a Juan en la Facultad.
 ¿**Viste** a María ayer?
 Juan **vio** a María ayer por la tarde.
Vimos una película el domingo pasado.
 ¿**Visteis** vosotros la misma película?
 Los niños **vieron** a sus amigos en el parque.

Indicamos acima as formas do *pretérito perfecto* do verbo irregular *ser*.

RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

- 2 - ¿Qué dijisteis?
- 3 - ¿Qué dijiste?
- 4 - Ayer vi una buena película.
- 5 - ¿Qué dijo?
- 6 - No vimos nada interesante.
- 7 - Vieron a Juan en la Facultad.
- 8 - No dijimos nada.

Exercício 2

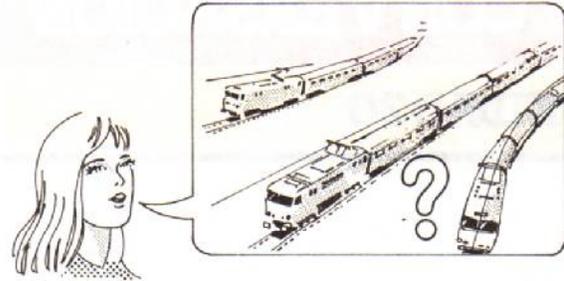
- 2 - somos
- 3 - es
- 4 - es
- 5 - es
- 6 - es
- 7 - estás
- 8 - estoy

Exercício 3

- 2 - éste
- 3 - ése
- 4 - aquella
- 5 - Éste
- 6 - éste
- 7 - éste
- 8 - ésa



5) ¿En qué tren?



6) En el que llega a la estación de Chamartín a las 9.10.



7) ¿Quién ha llamado? **CONTESTE**



REPITA

8) Ha llamado el Sr. Durán.

9) ¿Qué te ha dicho? **CONTESTE**



REPITA

10) Que llega mañana por la mañana.

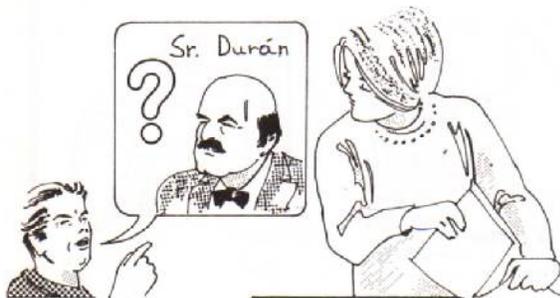
11) ¿En qué tren? **CONTESTE**



REPITA

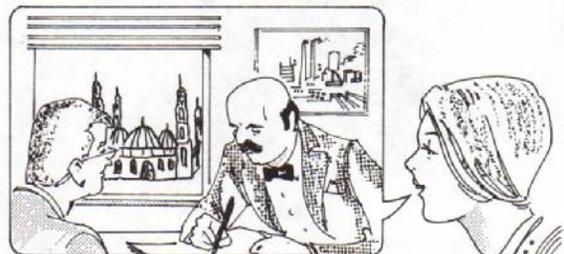
12) En el que llega a la estación de Chamartín a las 9.10.

 13) ¿Quién es el Sr. Durán?



14) Es el ingeniero que acaban de contratar para la fábrica de Zaragoza.

ESCUCHE
REPITA



segue →



IG.D.A. - VERGANI

15) ¿Es una persona activa?



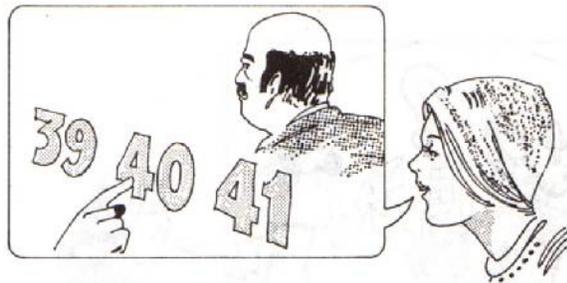
16) Sí, es el que ha dirigido durante diez años los servicios comerciales de Campsa.



17) ¿Qué edad tiene?



18) No lo sé*. Unos cuarenta años, más o menos.



* "No lo sé." = Não sei. Sé é a forma da 1ª pessoa do singular, do presente do indicativo do verbo saber.

19) ¿Quién es el Sr. Durán?

CONTESTE



REPITA

20) Es el ingeniero que acaban de contratar para la fábrica de Zaragoza.

21) ¿Es una persona activa?

CONTESTE



REPITA

22) Sí, es el que ha dirigido durante diez años los servicios comerciales de Campsa.

23) ¿Qué edad tiene?

CONTESTE



REPITA

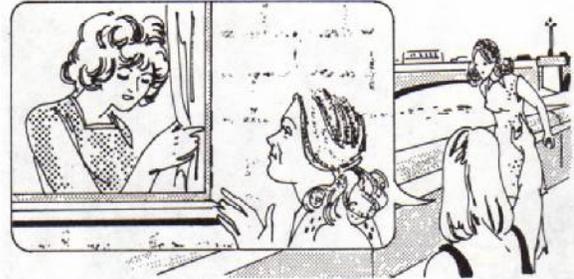
24) No lo sé.
Unos cuarenta años, más o menos.

25) ¿Tu hermana puede darle un recado a Mónica?



26) Sí, si la ve. Pregúntale.

ESCUCHE



27) María, ¿vas a ver a Mónica mañana?



28) Seguramente, la veo casi todos los días.



29) ¿Por qué? ¿Queréis darle algún recado?



30) Sí, dile que tiene que telefonarme mañana sin falta.

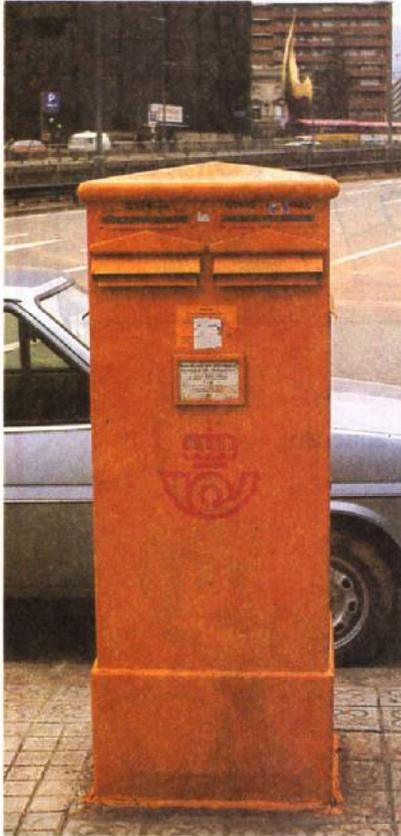


31) ¿Crees que va a darle el recado?



32) ¡Claro que sí! Por lo menos, ellas se ven cada día en la oficina.





FOTOSPOOT

33) ¿Tu hermana puede darle un recado a Mónica?

CONTESTE



REPITA

34) Sí, si la ve. Pregúntale.

37) ¿Por qué? ¿Queréis darle algún recado?

CONTESTE



REPITA

38) Sí, dile que tiene que telefonarme mañana sin falta.

35) María, ¿vas a ver a Mónica mañana?

CONTESTE



REPITA

36) Seguramente, la veo casi todos los días.

39) ¿Crees que va a darle el recado?

CONTESTE



REPITA

40) ¡Claro que sí! Por lo menos, ellas se ven cada día en la oficina.



41) ¿Quién es? ¿La conozco de algo?

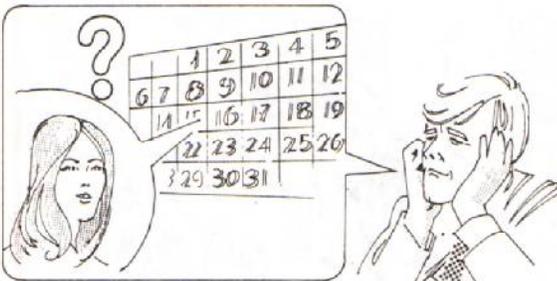
42) ¿Luisa? Claro, la has visto en mi casa.

ESCUCHE
REPITA



43) No me acuerdo. ¿Cuándo?

44) En mi cumpleaños. Es una rubia de ojos verdes.



sigue →



45) Aquella que tocó la guitarra.



46) ¡Ah sí, ya me acuerdo!



47) ¿Quién es?
¿La conozco de algo?



REPITA

48) ¿Luisa? Claro, la has visto en mi casa.

49) No me acuerdo.
¿Cuándo?



REPITA

50) En mi cumpleaños.
Es una rubia de ojos verdes.

51) Aquella que tocó la guitarra.



REPITA

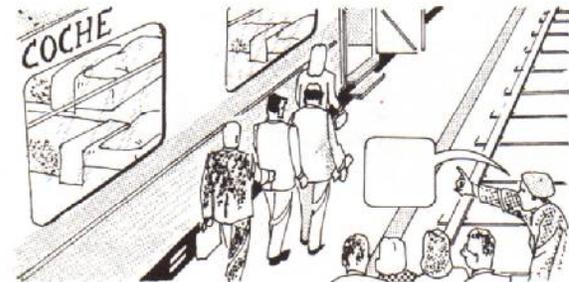
52) ¡Ah sí, ya me acuerdo!

53) Entonces, por fin, ¿nosotros qué hacemos?



54) Los que ya tienen litera pueden pasar al andén.

ESCUCHE
REPITA



segue →

55) ¿Y nosotros? ¿No ha encontrado literas para nosotros?



56) Sí, claro, esperen aquí, voy a la ventanilla.



57) ¿Por qué?



58) Pues para ir a buscar las que he reservado por teléfono.



59) Entonces, por fin, *CONTESTE*
¿nosotros qué hacemos?



REPITA

60) Los que ya tienen litera pueden pasar al andén.

61) ¿Y nosotros? *CONTESTE*
¿No ha encontrado literas para nosotros?



REPITA

62) Sí, claro, esperen aquí, voy a la ventanilla.

63) ¿Por qué? *CONTESTE*



REPITA

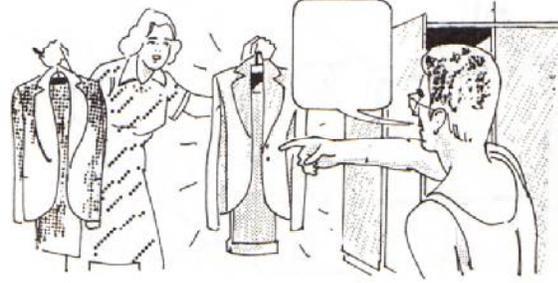
64) Pues para ir a buscar las que he reservado por teléfono.



 65) ¿Qué traje quieres ponerte?



66) El que acabo de comprarme. *ESCUCHE*



sigue →

67) ¿Con qué corbata?



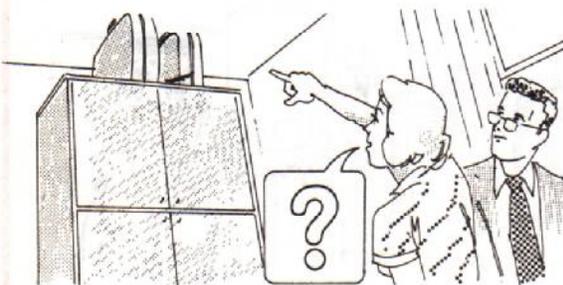
68) Me da lo mismo*. Decide tú misma.



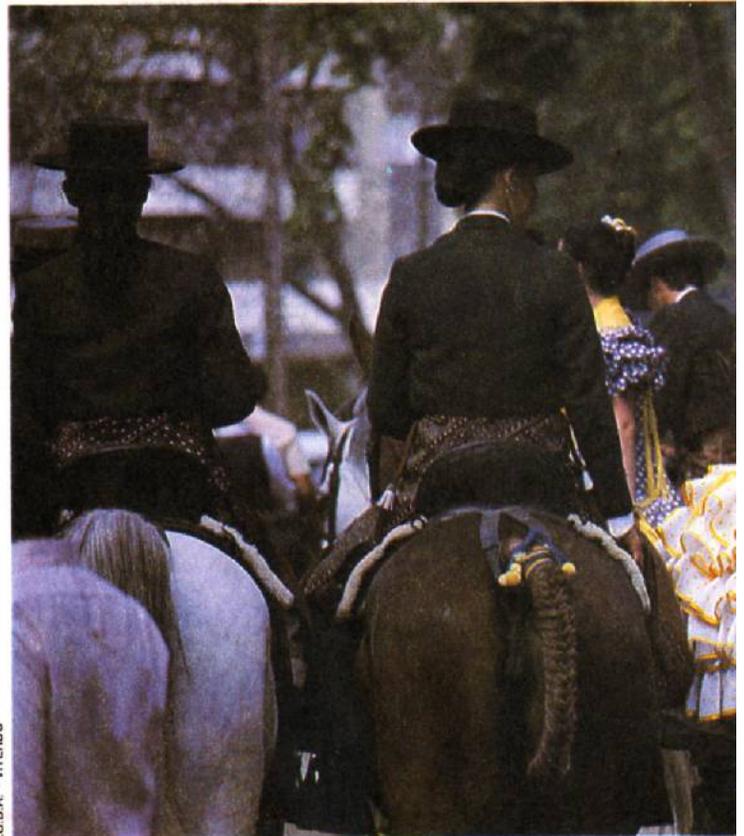
69) ¿Quieres algo para leer durante el viaje?



71) ¿Qué maleta llevas?



* "Me da lo mismo." = Tanto faz; É indiferente.

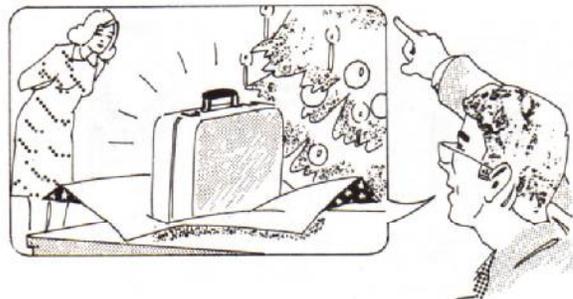


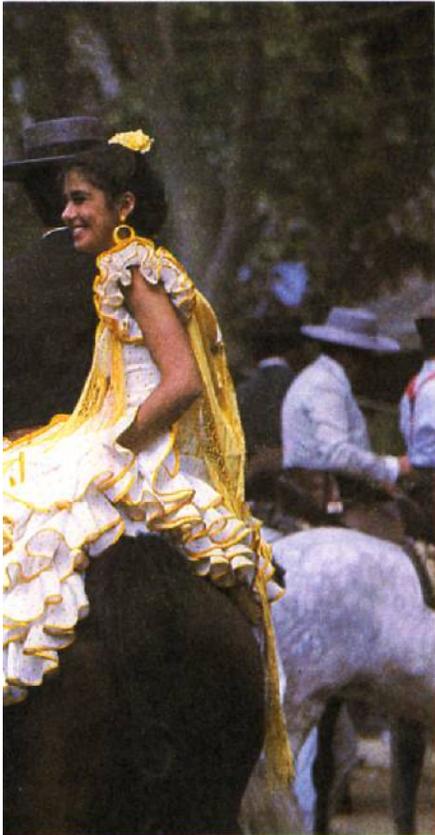
IG.D.A. - VITERBO

70) He preparado unos libros, sobre la mesa del despacho.



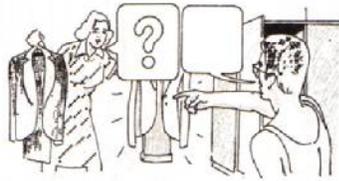
72) La pequeña que me regalaste en Navidad.





73) ¿Qué traje quieres ponerte?

CONTESTE



REPITA

74) El que acabo de comprarme.

75) ¿Con qué corbata?

CONTESTE



REPITA

76) Me da lo mismo. Decide tú misma.

77) ¿Quieres algo para leer durante el viaje?

CONTESTE



REPITA

78) He preparado unos libros, sobre la mesa del despacho.

79) ¿Qué maleta llevas?

CONTESTE



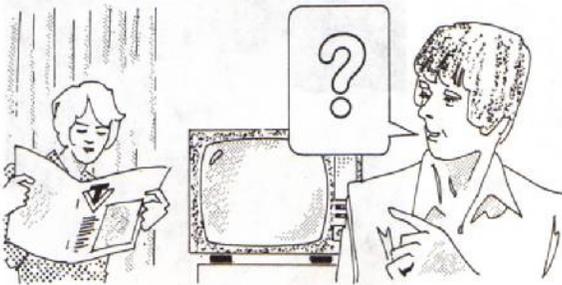
REPITA

80) La pequeña que me regalaste en Navidad.

81) ¿Qué echan esta noche en la tele?

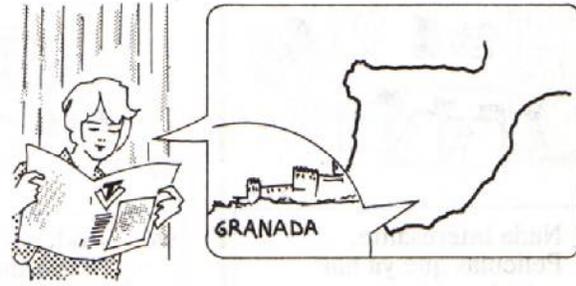
82) Hoy "Ciudades de España", tu programa favorito.

ESCUCHE
REPITA



83) ¿Qué ciudad toca esta noche?

84) Granada.

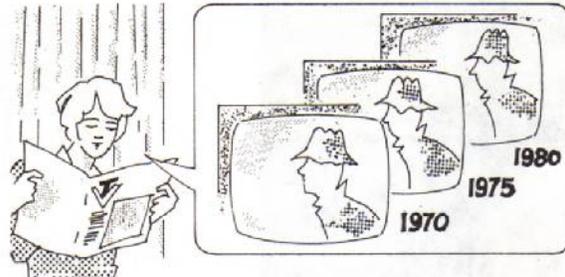


segue →

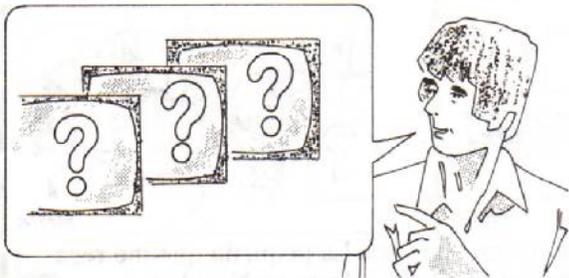
85) ¿Y en el otro canal?



86) Nada interesante. Películas que ya han echado varias veces.



87) ¿En concreto?



88) "Viridiana" de Buñuel y "El verdugo" de Berlanga.



89) ¿Qué echan esta noche en la tele?

CONTESTE

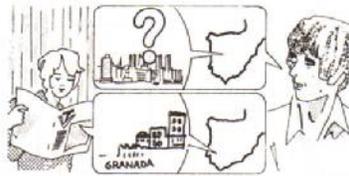


REPITA

90) Hoy "Ciudades de España", tu programa favorito.

91) ¿Qué ciudad toca esta noche?

CONTESTE



REPITA

92) Granada.

93) ¿Y en el otro canal?

CONTESTE



REPITA

94) Nada interesante. Películas que ya han echado varias veces.

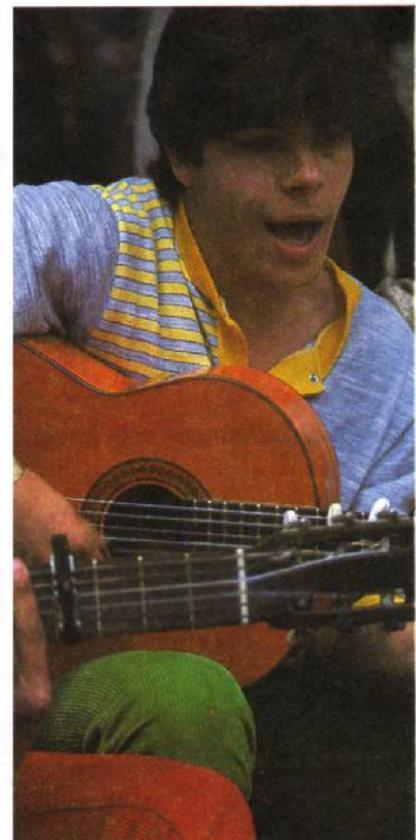
95) ¿En concreto?

CONTESTE



REPITA

96) "Viridiana" de Buñuel y "El verdugo" de Berlanga.



B/VOCABULARIO

UNIDAD 20



VOCABULARIO

activo/a	ativo/a, eficiente
agencia	agência
al día siguiente	no dia seguinte
altavoz	alto-falante, microfone
andén	plataforma
aterrizaje (<i>masc.</i>)	aterrissagem, pouso
auto	carro
azafata	aeromoça, comissária de bordo
beneficiario	beneficiário
canal	canal
cinturón de seguridad	cinto de segurança
corbata	gravata
culpa	culpa
despacho	escritório
destino	destino, local de chegada
edad	idade
embarque	embarque
en cabeza	na frente, o primeiro
en concreto	concretamente
es decir	ou seja, quer dizer, isto é
estación	estação
expreso	expreso
exterior	externo, exterior
familiar	familiar
frontera	fronteira
guitarra	violão
hermana	irmã
hogar	lar, casa
igual	igual
información	informação
ingeniero	engenheiro
libro de familia	um tipo de carteira de identidade familiar
litera	beliche
mostrador	balcão
Navidad	Natal
ojo	olho
pasajero	passageiro
pasaporte	passaporte
pequeño/a	pequeno/a
por lo menos	pelo menos, ao menos
procedente	procedente, proveniente
prohibición	proibição

publicidad	publicidade
recado	recado, mensagem
recorrido	percurso, trajeto
rubio/a	louro/a
salida	saída
segundo	segundo
servicios comerciales	serviços comerciais
sin falta	sem falta, com certeza
tarjeta	cartão
tarro	pote
traje	terno, vestuário
tripulación	tripulação
usuario	usuário
ventanilla	guichê
verdugo	verdugo, carrasco
vía	trilho, via, lugar por onde se caminha

Verbos

abonar	pagar, abonar
abrochar	abotoar, amarrar
aconsejar	aconselhar
circular	circular, transitar
contratar	contratar
dirigir	dirigir
echar	projetar (no cinema e na TV), lançar, arremessar
embarcar	embarcar
encender	acender
encontrar	encontrar, achar
justificar	justificar
regar	regar
reservar	reservar
sacar	tirar, ganhar, conseguir, obter
salir	sair
tocar	tocar (um instrumento)

C/LECTURA

UNIDAD 20



La Tarjeta Familiar de RENFE* está pensada para grupos familiares de más de dos personas (abuelos, padres, hijos y nietos menores de 25 años que viven en el mismo hogar). Para conseguir la Tarjeta Familiar hay que justificar con el Libro de Familia o el Pasaporte que los beneficiarios viven en el mismo hogar. También hay que abonar 100 pesetas y hacer un recorrido mínimo de 100 kilómetros. Esta tarjeta sólo se puede utilizar en los Días Azules**.

* RENFE: sigla da ferrovía española "Red Nacional de Ferrocarriles Españoles".

** Días Azules de RENFE: os días em que a ferrovía española ofrece descuentos especiais.

EXERCÍCIO DE COMPREENSÃO

Responda às perguntas:

- 1 - ¿Quién puede sacar la Tarjeta Familiar?
- 2 - ¿Qué edad deben tener los hijos y nietos para poder usar la Tarjeta Familiar?

- 3 - ¿Dónde tienen que vivir los beneficiarios de la Tarjeta Familiar?
- 4 - ¿Cómo pueden justificar los beneficiarios que viven en el mismo hogar?
- 5 - ¿Cuánto hay que abonar para tener la Tarjeta Familiar?
- 6 - ¿Cuál es el recorrido mínimo del usuario de Tarjeta Familiar?
- 7 - ¿Qué días se puede utilizar la Tarjeta Familiar?
- 8 - ¿Qué aconseja la RENFE al usuario?

EN VIVO

D

DE PARTIDA PARA...

Na estação.

El altavoz: ¡Atención, atención! El tren expreso 605 procedente de Madrid con destino Barcelona está entrando en la estación por el andén 3, vía B.

Los coches de 1.ª clase vienen en cabeza. Este tren lleva vagón restaurante.

Pablo: Hasta la vista, Juan. Hemos pasado un fin de semana fantástico.

Juan: ¡Un abrazo! ¡Buen viaje y hasta la vista!

El altavoz: El tren expreso 605 estacionado en el andén 3, vía B, efectúa su salida en este momento.

IBERIA



Em Barajas (o aeroporto internacional de Madrid).

La azafata: Señores pasajeros con destino a Milán, vuelo Iberia 757, pueden dirigirse a Salidas Internacionales, puerta 12, para efectuar su embarque.

El comandante y la tripulación les dan la bienvenida y les desean un feliz viaje. Les recordamos que han de mantener abrochados los cinturones de seguridad y no fumar mientras sigan encendidas las luces de prohibición. El aterrizaje en Milán está previsto para las 12,15. La temperatura exterior es de 27°.

E/EJERCICIOS

UNIDAD 20

Exercício 1

Responda às perguntas, baseando-se no exemplo:

- ¿Ha llegado Juan?
Sí, acaba de llegar.

- 1 - ¿Ha llegado Juan?
- 2 - ¿Has escuchado las noticias de las 8?
- 3 - ¿Has comprado el periódico?
- 4 - ¿Ha telefonado Luisa?
- 5 - ¿Habéis ido al médico?
- 6 - ¿Has invitado a tus padres a cenar?

Exercício 2

Observe o quadro da página 31 sobre o *Pronombre relativo que*. Reúna as seguintes duplas de frases simples em um só período, composto de uma oração principal e uma oração subordinada adjetiva:

A - Coge unos bocadillos.
Los bocadillos están sobre la mesa.
Coge unos bocadillos que están sobre la mesa.

Depois, responda às perguntas correspondentes:

- ¿Qué bocadillos tengo que coger?
Los que están sobre la mesa.

B - Ayer vimos una película.
Juan hizo esa película durante las vacaciones.
Ayer vimos una película que hizo Juan durante las vacaciones.

- ¿Qué película visteis?
La que hizo Juan durante las vacaciones.

- 1 - Coge unos bocadillos.
Los bocadillos están sobre la mesa.
- ¿Qué bocadillos tengo que coger?
- 2 - Ayer vimos una película.
Juan hizo esa película durante las vacaciones.
- ¿Qué película visteis?
- 3 - Dame unos tarros.
Los tarros están sobre el armario.
- ¿Qué tarros te doy?
- 4 - Las niñas han regado unas plantas.
Las plantas están en la terraza.
- ¿Qué plantas han regado las niñas?
- 5 - María ha leído un libro.
Pedro le regaló el libro a María.
- ¿Qué libro ha leído María?
- 6 - Mi abuelita hace mermelada.
Me gusta esa mermelada.
- ¿Qué mermelada te gusta?
- 7 - He conocido a un ingeniero.
El ingeniero trabaja contigo.
- ¿A qué ingeniero has conocido?
- 8 - Habéis cogido un tren.
Ese tren sólo circula en verano.
- ¿Qué tren habéis cogido?



FOTOSPOT

Exercício 3

Escute novamente os dois diálogos do "En vivo"; depois complete as afirmações abaixo escolhendo a expressão correta entre as três propostas:

- 1 - Pablo coge el tren ...
 a) que va a Madrid.
 b) que va a Barcelona.
 c) que viene de Barcelona.



- 2 - Pablo ...
 a) va al andén 3.
 b) entra en la estación.
 c) pierde el tren 605.



- 3 - Los coches de 2.ª clase...
 a) no vienen en cabeza.
 b) están en cabeza.
 c) no están en cabeza.



- 4 - El empleado de la RENFE anuncia que el tren ...
 a) está saliendo.
 b) acaba de salir.
 c) va a salir.



- 5 - Los pasajeros de Milán deben dirigirse ...
 a) al mostrador de Iberia.
 b) a la salida.
 c) a la puerta 12.



- 6 - El avión va a salir. Les recordamos ...
 a) que pueden fumar.
 b) que deben cerrar las puertas
 c) que no han de fumar.



- 7 - ¿Quién da la bienvenida a los pasajeros?
 a) Iberia.
 b) La RENFE.
 c) El comandante y la tripulación.



- 8 - La temperatura exterior es de 27°...
 a) en el avión.
 b) en Milán.
 c) en Barajas.



GEARCO

F/GRAMÁTICA

UNIDAD 20

PRONOMBRE RELATIVO "QUE"

- 1 - Tráeme **unos tarros que** están en el armario.
- 2 - **La maleta que** acabo de comprar es pequeña.
- 3 - **Los niños, que** están cansados, se van a dormir.
- 4 - **Los niños, que** se van a dormir, están cansados.

Se observamos a oração 1, perceberemos que ela estabelece uma relação entre duas outras orações:

- 1a- Tráeme **unos tarros**.
 1b- **Los tarros** están en el armario.

Podemos dizer que em 1a e 1b há unidade temática, porque ambas se referem a uma mesma realidade ou termo: *tarros*. Em 1a, *unos tarros* são mencionados pela primeira vez de forma indefinida; em 1b, *los tarros* aparecem de modo definido, pois se referem aos *tarros* já mencionados em 1a. Quando isto acontece em duas orações que constituem o que se chama de um pequeno discurso de frases coerentes, podemos transformá-las em uma só, composta, como na frase de número 1, que resulta da relação existente entre a 1a e a 1b,

substituindo-se o elemento comum, *los tarros*, pelo pronome relativo **que**:

1- Tráeme *unos tarros*
(*los tarros*) → **que** están en el armario.

Portanto, **que** é um pronome porque substitui um elemento nominal (*los tarros*) da oração 1b. E é relativo porque relaciona a oração 1a, chamada principal na 1, com a 1b, chamada *subordinada*.

De forma relativamente similar, a oração de número 2 se compõe a partir de 2a e 2b:

2a- Acabo de comprar *una maleta*.
2b- *La maleta* es pequeña.
2 - *La maleta que* acabo de comprar es pequeña.

Quais são as diferenças entre a oração 1 e a 2?
Na oração 1, o nome, chamado *antecedente*, é indefinido (*unos tarros*) e a oração principal é a 1a. Diz-se que a 1 formou-se pela subordinação da 1b à 1a.

Na oração 2, o antecedente é definido (*la maleta*) e a oração principal é a 2b.

As orações 1 e 2 são subordinadas adjetivas restritivas, uma vez que determinam o termo antecedente, especificando-o. Já as orações 3 e 4 do quadro chamam-se subordinadas adjetivas explicativas, porque expressam uma qualidade ou circunstância do antecedente, que, inclusive, poderia ser suprimida sem que o sentido da frase se alterasse:

3-4a- *Los niños* se van a dormir.
3-4b- *Los niños* están cansados.

Na oração de número 3, a b é subordinada à a. Na 4, a oração a subordina-se à b.

3- Los niños, **que** están cansados, se van a dormir.
4- Los niños, **que** se van a dormir, están cansados.

A oração subordinada adjetiva explicativa, ao contrário da restritiva, enuncia-se através de uma breve pausa e ligeira ênfase. Deve vir sempre entre vírgulas.

Observe que geralmente a subordinada adjetiva sempre segue de imediato o termo da oração principal ao qual o pronome relativo *que* se refere.

Em espanhol, como em português, o pronome relativo *que* não se flexiona em gênero nem número, mas, se estiver substituindo o antecedente da oração, exigirá o artigo correspondente, masculino ou feminino, singular ou plural:

5a- ¿Qué tarros traigo?
5b- Tráeme *unos que* están en el armario.

6a- ¿Qué maleta es pequeña?
6b- *La que* acabo de comprar.

7a- ¿Qué maleta acabas de comprar?
7b- *Una que* es pequeña.

**VERBO "DECIR":
PRETÉRITO PERFECTO SIMPLE**

- Dije** que sí.
- Dijiste** que sí.
- Dijo** que venía a las 8.
- Dijimos** que era tarde.
- Dijisteis** que era temprano.
- Dijeron** que no.

Formas do pretérito perfecto simple do verbo irregular *decir*.



RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

- 2 - Sí, acabo de escuchar las noticias de las 8.
- 3 - Sí, acabo de comprar el periódico.
- 4 - Sí, Luisa acaba de telefonar.
- 5 - Sí, acabamos de ir al médico.
- 6 - Sí, acabo de invitar a mis padres a cenar.

Exercício 2

- 3 - Dame los tarros que están sobre el armario.
- Los que están sobre el armario.
- 4 - Las niñas han regado las plantas que están en la terraza.
- Las que están en la terraza.
- 5 - María ha leído el libro que le regaló Pedro.
- El que le regaló Pedro.
- 6 - Me gusta la mermelada que hace mi abuelita.
- La que hace mi abuelita.
- 7 - He conocido a un ingeniero que trabaja contigo.
- Al que trabaja contigo.
- 8 - Habéis cogido un tren que sólo circula en verano.
- El que sólo circula en verano.

Exercício 3

1b; 2a; 3a; 4a; 5c; 6c; 7c; 8b.

Exercício de compreensão

- 1 - Los grupos familiares de más de dos personas.
- 2 - Deben tener menos de 25 años.
- 3 - Tienen que vivir en el mismo hogar.
- 4 - Con el Libro de Familia o el Pasaporte.
- 5 - Hay que abonar 100 pesetas.
- 6 - 100 kilómetros.
- 7 - Sólo se puede utilizar los Días Azules.
- 8 - La RENFE aconseja viajar en familia.

